



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,  
chargée de la Politique économique,  
de la Politique de l'Emploi et  
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 17 AVRIL 2013**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,  
belast met het Economisch Beleid,  
het Werkgelegenheidsbeleid en  
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 17 APRIL 2013**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE****INHOUD**

INTERPELLATIONS	6	INTERPELLATIES	6
- de M. Vincent Lurquin	6	- van de heer Vincent Lurquin	6
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'assouplissement des conditions d'octroi du permis de travail vis- à-vis des femmes migrantes bénéficiant du regroupement familial".		betreffende "de versoepeling van de voorwaarden voor de toekenning van een werkvergunning voor migrantenvrouwen die gebruik maken van gezinshereniging".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Céline Fremault, ministre, M. Vincent Lurquin.</i>	8	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Vincent Lurquin.</i>	8
- de M. Serge de Patoul	10	- van de heer Serge de Patoul	10
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'audit de la mission locale de Bruxelles-Ville".		betreffende "de audit van de lokale werkwinkel van Brussel-Stad".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Céline Fremault, ministre, M. Serge de Patoul.</i>	12	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Serge de Patoul.</i>	12
- de M. Emmanuel De Bock	16	- van de heer Emmanuel De Bock	16
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	

concernant "le bilan de la mission économique en Thaïlande pour l'emploi des Bruxellois".

*Discussion – Orateurs :* **Mme Céline Fremault**, ministre, **M. Emmanuel De Bock**. 19

- de M. Emmanuel De Bock 23

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la stratégie planifiée flamande de ponction de l'économie bruxelloise".

*Discussion – Orateurs :* **Mme Céline Fremault**, ministre, **M. Emmanuel De Bock**. 24

- de M. Emmanuel De Bock 28

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la menace d'expulsion de Kinopolis".

*Discussion – Orateurs :* **Mme Céline Fremault**, ministre, **M. Emmanuel De Bock**. 29

- de M. Emmanuel De Bock 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le recrutement à l'étranger du secteur de l'intérim".

betreffende "het resultaat van de economische zending naar Thailand voor de werkgelegenheid voor de Brusselaars".

*Bespreking – Sprekers:* **mevrouw Céline Fremault**, minister, **de heer Emmanuel De Bock**. 19

- van de heer Emmanuel De Bock 23

tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de Vlaamse strategie tegen de Brusselse economie".

*Bespreking – Sprekers:* **mevrouw Céline Fremault**, minister, **de heer Emmanuel De Bock**. 24

- van de heer Emmanuel De Bock 28

tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de dreiging tot uitzetting van Kinopolis".

*Bespreking – Sprekers:* **mevrouw Céline Fremault**, minister, **de heer Emmanuel De Bock**. 29

- van de heer Emmanuel De Bock 32

tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de werving in het buitenland door de uitzendsector".

<p><i>Discussion – Orateurs</i> : <b>Mme Céline Fremault</b>, ministre, <b>M. Emmanuel De Bock</b>. 34</p> <p>- de M. Ahmed Mouhssin 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le nouveau règlement d'ordre intérieur d'Actiris".</p>	<p><i>Bespreking – Sprekers</i>: <b>mevrouw Céline Fremault</b>, minister, <b>de heer Emmanuel De Bock</b>. 34</p> <p>- van de heer Ahmed Mouhssin 38</p> <p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "het nieuwe huishoudelijk reglement van Actiris".</p>
<p><i>Discussion – Orateurs</i> : <b>Mme Céline Fremault</b>, ministre, <b>M. Ahmed Mouhssin</b>. 40</p> <p>- de Mme Brigitte De Pauw 46</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les actions en vue de faire baisser le taux de chômage en Région de Bruxelles-Capitale".</p>	<p><i>Bespreking – Sprekers</i>: <b>mevrouw Céline Fremault</b>, minister, <b>de heer Ahmed Mouhssin</b>. 40</p> <p>- van mevrouw Brigitte De Pauw 46</p> <p>tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de werkpunten om de werkloosheidsgraad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest terug te dringen".</p>
<p>QUESTION ORALE 46</p> <p>- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 46</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la représentation économique bruxelloise en Suisse".</p>	<p>MONDELINGE VRAAG 46</p> <p>- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 46</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de Brusselse economische vertegenwoordiging in Zwitserland".</p>

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.  
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. VINCENT LURQUIN

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'assouplissement des conditions d'octroi du permis de travail vis-à-vis des femmes migrantes bénéficiant du regroupement familial".**

**M. le président.**- La parole est à M. Lurquin.

**M. Vincent Lurquin.**- La délivrance d'un permis de travail est au centre même des compétences régionales. Elle répond directement à une préoccupation que vous aviez évoquée dans cet hémicycle lors de la Journée internationale de la femme.

Nous sommes souvent interpellés par les témoignages de ces femmes migrantes qui arrivent en Belgique dans le but d'y bâtir un foyer et d'y entamer une nouvelle vie. C'est au travers de la procédure du regroupement familial qu'elles s'installent de manière légale sur le territoire. Dans la majorité des cas, elles y mènent une vie familiale sans difficultés particulières liées à leur statut.

Pour certaines d'entre elles, l'arrivée en Belgique vire cependant au cauchemar. En effet, certaines subissent des violences tant verbales que physiques, auxquelles elles ne peuvent se soustraire.

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de versoepeling van de voorwaarden voor de toekenning van een werkvergunning voor migrantenvrouwen die gebruik maken van gezinshereniging".**

**De voorzitter.**- De heer Lurquin heeft het woord.

**De heer Vincent Lurquin** *(in het Frans).*- *Het onderwerp van mijn interpellatie, de toekenning van een arbeidsvergunning, maakt deel uit van de gewestbevoegdheden. U had het er hier nog over tijdens de Internationale Vrouwendag.*

*Vaak worden we aangesproken door migrantenvrouwen die hier een gezin willen stichten en een nieuw leven willen opbouwen.*

*Ze komen via gezinshereniging legaal naar hier en leiden meestal een normaal bestaan. Voor sommige vrouwen wordt België echter een ware nachtmerrie. Ze ondergaan verbaal en fysiek geweld en kunnen maar moeilijk aan hun leefomstandigheden ontsnappen.*

*Ons wettelijk arsenaal biedt hen slechts twee mogelijkheden. Ofwel blijven ze het geweld van hun partner stoïcijns verdragen, ofwel gaan ze weg en lopen ze het risico hun verblijfsvergunning kwijt te raken.*

De fait, notre système légal n'offre, dans ces cas, à la femme migrante, que deux choix : soit rester au domicile conjugal et continuer à subir silencieusement ces violences, soit quitter ce domicile et risquer de perdre aussitôt son droit à un séjour en Belgique et recevoir un ordre de quitter le territoire.

Fragilisées tant physiquement que moralement, ces femmes doivent entamer un combat administratif particulièrement difficile. Des dizaines de femmes sont ainsi chaque année contraintes de retourner dans leur pays d'origine, dans lequel elles sont malheureusement bien souvent rejetées par leur propre communauté. D'autres acceptent leur sort, mais n'osent pas recourir aux autorités ou dénoncer leur situation, dans un système qui les traite plus souvent en coupables qu'en victimes.

Malgré la situation difficile qu'elles vivent, certaines d'entre elles ont refusé d'accepter ce sort et se sont regroupées en associations, afin d'attirer l'attention des décideurs belges sur l'injustice qui les frappe.

C'est dans un tel cadre que le collectif Épouses sang-papiers en résistance (Esper), a été créé. Le 18 février 2013, ce collectif a interpellé à Bruxelles l'ensemble de la classe politique belge sur la double violence dont ses membres sont victimes : la violence conjugale d'une part, et la violence administrative d'autre part.

En tant que parlementaires régionaux, nous sommes directement interpellés par une revendication essentielle de ce collectif, qui réclame "un éclaircissement et une facilitation du passage du statut de femmes membres de la famille d'un Européen à celui de femmes régularisées sur la base du travail".

Comme ces femmes le relèvent, l'une des solutions pour faire face aux difficultés auxquelles elles sont confrontées lorsqu'elles sont victimes de violences est de leur permettre d'obtenir un séjour légal indépendant de celui de leur mari, à savoir un séjour octroyé sur la base d'un permis de travail B.

En effet, bien souvent ces femmes travaillent, mais ne remplissent pas toutes les conditions pour obtenir le permis de travail. C'est le cas, par exemple, lorsqu'elles n'occupent pas un emploi en

*Deze vrouwen hebben het dus dubbel moeilijk. Tientallen vrouwen keren jaarlijks terug naar hun land van herkomst waar ze door hun gemeenschap vaak worden uitgesloten. Anderen durven geen beroep te doen op overheden die hen eerder als schuldige dan als slachtoffer behandelen.*

*Maar sommige vrouwen hebben moedig hun lot in handen genomen en hebben zich verenigd om de aandacht op hun onrechtvaardige situatie te vestigen.*

*Zo is het collectief Épouses sang-papiers en résistance (Esper) ontstaan. In februari heeft het collectief de Belgische politici attent gemaakt op hun dubbele strijd: familiaal geweld aan de ene en administratief geweld aan de andere kant.*

*We kunnen niet doof blijven voor hun eis om van statuut van vrouw van een Europees burger te kunnen overstappen op dat van geregulariseerd EU-inwoner op basis van werk.*

*Het verkrijgen van een arbeidsvergunning van het type B is voor hen de enige uitkomst om hier verder te kunnen verblijven.*

*Deze vrouwen werken vaak, maar vervullen niet altijd alle voorwaarden om een arbeidsvergunning te krijgen, omdat ze bijvoorbeeld in een sector werken waar geen tekort aan arbeidskrachten is.*

*Op 18 februari 2013 kondigde federaal minister Joëlle Milquet aan dat ze zou overleggen met de andere bevoegde ministers om een oplossing te bedenken. Is in dit verband ook met het gewest overlegd? Het gewest is immers bevoegd voor het toekennen van arbeidsvergunningen. Zijn intussen maatregelen getroffen om deze vrouwen te helpen bij hun zoektocht naar werk of zijn de voorwaarden versoepeld zodat ze gemakkelijker een arbeidsvergunning kunnen krijgen? Voormalig minister Cerexhe heeft dat gedaan voor wie een regulariseringsaanvraag had ingediend.*

pénurie ou lorsqu'elles ne sont pas ressortissantes d'un pays avec lequel la Belgique est liée par des accords internationaux en matière d'occupation des travailleurs étrangers.

Le 18 février 2013, la ministre de l'Intérieur, Mme Joëlle Milquet, a annoncé qu'elle engagerait des consultations avec les différents responsables politiques concernés pour trouver une solution à ce problème. Ces consultations ont-elles eu lieu à notre niveau régional, qui est compétent en matière de permis de travail ? Des mesures ont-elles été prises pour permettre à ces femmes migrantes de recouvrer leur dignité, par un accès facilité au marché du travail ou par un assouplissement des conditions d'octroi des permis de travail ? Votre prédécesseur, M. Cerexhe, l'avait fait pour les demandeurs de régularisation.

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je suis extrêmement sensible aux faits que vous dénoncez. Personne, ici, n'accepte que des violences soient faites aux femmes, et de tels actes doivent être systématiquement condamnés.

En tant que décideurs politiques, il nous appartient aussi d'écouter les revendications émanant des porte-parole de mouvements tels que celui que vous avez cité, et d'améliorer les conditions de vie des femmes concernées.

Je rappelle toutefois que la réglementation en matière d'occupation de travailleurs étrangers relève du pouvoir fédéral. Elle est régie par la loi de 1999 et l'arrêté royal de 1999 portant exécution de ladite loi. Les Régions n'ont qu'un pouvoir d'application de la réglementation, laquelle prévoit une dérogation pour des cas individuels dignes d'intérêt pour des raisons économiques ou sociales, et de manière limitée. Elle vise l'examen du marché de l'emploi, les conventions et accords internationaux sur l'occupation, les mentions et dispositions particulières devant figurer dans le contrat de travail (certificat médical) et les conditions de stage.

L'octroi d'un permis de travail B aux ressortissants

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Het thema dat u aankaart, raakt me diep. Familiaal geweld tegen vrouwen is te allen tijde laakbaar.*

*Het is aan ons politici om naar woordvoerders van dergelijke verenigingen te luisteren en de levensomstandigheden van deze vrouwen te helpen verbeteren.*

*De tewerkstelling van buitenlandse werknemers wordt echter door de federale overheid geregeld, met name in de wet van 1999 en het koninklijk besluit van 1999 ter uitvoering van deze wet. De gewesten hebben alleen de bevoegdheid om de wet toe te passen. In een beperkt aantal gevallen kan om economische of sociale redenen van de geldende voorschriften worden afgeweken.*

*De toekenning van een arbeidsvergunning B aan buitenlanders, de zogenaamde regularisatie-aanvragers via arbeid, is mogelijk gemaakt dankzij het koninklijk besluit van 7 oktober 2009. Het betreft welbepaalde categorieën buitenlandse werknemers en werd uitgevaardigd om de verblijfsvergunning van sommige buitenlanders veilig te stellen. Destijds waren dat voornamelijk de hongerstakers.*



étrangers dits "demandeurs de régularisation par le travail" a été rendu possible par le biais d'un arrêté royal spécifique, daté du 7 octobre 2009 et portant dispositions particulières sur l'occupation de certaines catégories de travailleurs étrangers. Il avait été pris à la suite d'un accord du gouvernement fédéral visant à régulariser la situation de séjour de certaines catégories d'étrangers.

Des dispositions dérogatoires et de souplesse, qui tenaient compte de la situation particulière des personnes, avaient été prévues aux échelons régional et fédéral quant à la légalité du séjour. À l'époque, elles visaient essentiellement les grévistes de la faim.

La question que vous soulevez me touche particulièrement et je prendrai deux initiatives concrètes en la matière dans le cadre légal qui nous est imposé. Bien entendu, j'aimerais en faire davantage.

D'abord, j'ai écrit à la ministre fédérale de l'Emploi pour lui demander d'examiner la possibilité de créer, à court terme, un cadre réglementaire au profit des femmes migrantes qui bénéficient du regroupement familial et qui sont victimes de violence. Il s'agira également de quantifier le phénomène. L'association que vous citez pourra peut-être nous aider en la matière. Vous avancez le chiffre de plusieurs dizaines de femmes concernées. Si l'initiative doit être prise à l'échelon fédéral, j'y contribuerai.

Ensuite, je mettrai ce point à l'ordre du jour de la prochaine Conférence interministérielle emploi-formation.

N'hésitez pas à m'interpeller à nouveau sur ce sujet. Lorsque j'aurai reçu une réponse de la ministre fédérale de l'Emploi, je vous en ferai part, par souci de clarté.

**M. le président.**- La parole est à M. Lurquin.

**M. Vincent Lurquin.**- Je n'en attendais pas moins de vos réponses. Esper est effectivement le nom de ce collectif.

Arrêtons de dire que c'est le niveau fédéral qui décide. Vous savez que la circulaire que vous

*Voor het probleem dat u aankaart, zal ik twee initiatieven nemen.*

*Vooreerst heb ik de federale minister van Werk al aangeschreven met de vraag op korte termijn een wettelijk kader uit te werken ten behoeve van migrantenvrouwen die via gezinshereniging in België verblijven en het slachtoffer zijn geworden van familiaal geweld. Het fenomeen moet ook worden geïnventariseerd. U had het over tientallen vrouwen. Ik zal alleszins mijn medewerking verlenen aan dat federale initiatief.*

*Vervolgens zal ik dit punt op de agenda van de volgende interministeriële conferentie Tewerkstelling-Opleiding zetten.*

*Zodra ik van de federale minister een antwoord heb ontvangen, laat ik u dat weten.*

**De voorzitter.**- De heer Lurquin heeft het woord.

**De heer Vincent Lurquin** (*in het Frans*).- *Uw antwoord verbaast mij niet.*

*We moeten stoppen met uit te bazuinen dat de federale overheid beslist. De rondzendbrief van 2009 waarnaar u verwees is datzelfde jaar nog*

évoquiez en 2009 a été annulée le 14 décembre de cette même année. Melchior Wathelet avait décidé de continuer à procéder à ces régularisations, qui ont été rejetées par la suite.

En termes légaux, le permis de travail est une compétence fédérale. Vous pouvez cependant décider de ne pas faire de références au marché de l'emploi, et de répondre ainsi directement à ce besoin. Je vous en conjure, faites-le !

Vous dites que dans le cadre du transfert de compétences et de tout ce que nous allons mettre en place, vous n'avez pas cette compétence. À l'heure actuelle pourtant, nous en disposons ! Je dirais même qu'il s'agit d'une compétence que le niveau fédéral nous a usurpée. Or, je crois qu'il faut pouvoir l'attribuer aux Régions qui, légalement, en disposent.

Mme la ministre a la possibilité de dire qu'elle ne fait pas de références au marché général de l'emploi et ce, sur la base de l'arrêté d'octobre 2009.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je pourrai le faire une fois le cadre fédéral réglé.

**M. Vincent Lurquin.**- Vous pouvez le faire dès maintenant ! Vous pouvez octroyer un permis de travail sur la base d'une situation particulière, qui est celle de ces femmes qui ont subi des violences conjugales ! Rien ne vous interdit de le faire à partir du moment où l'on parle d'un véritable contrat de travail.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Il convient de traiter ces situations au cas par cas.

**M. Vincent Lurquin.**- Je ne demande rien d'autre, et c'est aussi ce que disent les femmes concernées.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL**

*vernietigd. Staatssecretaris Wathelet besliste de regularisatieprocedures voort te zetten, al zijn de regularisaties later afgewezen.*

*De arbeidsvergunning is een federale materie, maar u kan beslissen niet te refereren aan de arbeidsmarkt en onmiddellijk de nood te lenigen. Waar wacht u op?*

*U zegt dat u gelet op de overheveling van bevoegdheden, daar niet bevoegd voor bent. Maar op dit ogenblik hebben we die bevoegdheid wel. De federale overheid heeft zich die bevoegdheid onrechtmatig toegeëigend!*

*U beschikt over de mogelijkheid niet te refereren aan de arbeidsmarkt en te steunen op het besluit van oktober 2009.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Ik kan dat doen zodra het federale kader is geregeld.*

**De heer Vincent Lurquin** (in het Frans).- *U kunt dat nu al doen. U kunt een arbeidsvergunning toekennen op grond van bijzondere omstandigheden, namelijk vrouwen die het slachtoffer zijn van familiaal geweld.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *De omstandigheden moeten geval per geval worden onderzocht.*

**De heer Vincent Lurquin** (in het Frans).- *Meer vraag ik niet. Ook de getroffen vrouwen zeggen dat.*

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'audit de la mission locale de Bruxelles-Ville".**

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.**- Les informations relayées par la presse de manière un peu tonitruante nécessitent une clarification de la part des pouvoirs publics. Je vous ai posé une question d'actualité à ce sujet.

Récemment, la presse nous a donc appris que le conseil d'administration de la mission locale pour l'emploi de la commune de Bruxelles-Ville avait reçu un rapport d'audit sur la gestion passée de l'asbl.

Dans ce rapport, il est question notamment d'une série d'irrégularités statutaires concernant l'administrateur-délégué et de l'absence de décisions consignées dans un procès-verbal relatif à la fixation de ses pouvoirs et, éventuellement, de son salaire. D'autres manquements apparaissent dans ce rapport, tels que l'absence de fiches d'honoraires ou de déclarations au secrétariat social d'avantages en nature pour certains employés de l'asbl.

Le rapport montre en outre l'absence de vérifications pour un montant de 105.000 euros de subsides, et l'existence potentielle d'une relation douteuse entre l'asbl et son fournisseur de matériel de bureau. Le rapport évoque même la mise en place d'un mécanisme de fraude. C'est donc assez conséquent.

À la suite de ces révélations, le collège de la commune de Bruxelles-Ville, par l'intermédiaire de la nouvelle présidente de l'asbl, a prévu de porter plainte pour détournement de biens sociaux.

Par ailleurs, il faut rappeler que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 27 novembre

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de audit van de lokale werkwinkel van Brussel-Stad".**

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).**- Onlangs berichtte de pers dat de raad van bestuur van de mission locale van Brussel-Stad een doorlichtingsrapport had ontvangen over de werking van de vzw.

*In dat rapport worden een aantal onregelmatigheden aan het licht gebracht over het statuut van de gedelegeerd bestuurder. Een aantal beslissingen over zijn bevoegdheden en mogelijk ook zijn salaris werden niet op papier gezet. Er ontbreken ook documenten over erelonen en voordelen in natura voor bepaalde werknemers.*

*Uit het rapport blijkt voorts dat de bestemming van 105.000 euro subsidies niet werd gecontroleerd. Bovendien bestaan er vermoedens dat de vzw schimmige afspraken heeft gemaakt met een bedrijf dat kantoormateriaal levert. Mogelijk is er zelfs fraude gepleegd.*

*Bijgevolg is het gemeentebestuur van Brussel-Stad van plan om een klacht in te dienen wegens verduistering.*

*Het regeringsbesluit inzake de ordonnanties waarin de steun aan de missions locales pour l'emploi en de lokale werkwinkels wordt geregeld, bepaalt een procedure voor het intrekken van subsidies en het ongedaan maken van de erkenning van een vereniging.*

*Door deze affaire wordt het imago van de missions locales bezoodeld.*

*In uw antwoord op mijn dringende vraag zei u dat de regering niet over het rapport beschikt. U wees er ook op dat het Brussels Gewest geen rechtstreeks toezicht uitoefent op de missions*

2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des "lokale werkwinkels" du 8 mars 2012 prévoit une procédure de retrait du subside et de l'agrément suivant certaines conditions.

Ces éléments ternissent l'image des missions locales, et nous n'avons pas intérêt à ce que cela se produise.

En réponse à ma question d'actualité, vous aviez affirmé que le gouvernement ne détenait pas ce rapport. Vous aviez également évoqué le fait que, si la Région n'avait pas d'autorité directe sur les missions locales, il existait néanmoins des liens importants, ne fût-ce que par les conventions signées avec Actiris, dont dépendait une partie de leurs moyens de fonctionnement. Vous avez également demandé à Actiris que l'audit soit pris en considération.

Un mois s'est écoulé depuis, et je présume que vous avez reçu l'information ad hoc pour pouvoir apprécier la situation.

Avez-vous connaissance du rapport d'audit évoqué par la presse ? Si oui, peut-on nous en communiquer les conclusions principales, voire une copie ? Les propos de la presse sur lesquels je me base sont-ils vérifiés ?

Quelles mesures ont-elles été prises depuis que le gouvernement a eu connaissance de cet audit, puisqu'il agit dans ce cas en tant que pouvoir subsidiant ? Il semble notamment qu'un montant de 105.000 euros alloué à l'asbl n'ait pas été justifié.

Cette asbl se verra-t-elle appliquer la procédure de retrait d'agrément et de subsides prévue dans l'arrêt du gouvernement du 8 mars 2012 ? Quels contacts le gouvernement a-t-il pris avec la commune de Bruxelles-Ville pour clarifier et corriger la situation ?

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- J'ai déjà eu l'occasion de vous répondre en partie à cette question dans le cadre d'une question d'actualité.

*locales, maar dat er wel banden zijn, al was het maar door de overeenkomsten met Actiris. U had ook Actiris verzocht om rekening te houden met de doorlichting.*

*Sindsdien is er een maand verstreken. Ik neem aan dat u het rapport inmiddels hebt ontvangen.*

*Bent u op de hoogte van de inhoud van het rapport? Zo ja, kunt u de voornaamste conclusies toelichten? Kloppen de beweringen van de pers?*

*Welke maatregelen heeft de regering sindsdien genomen? Het Brussels Gewest heeft een subsidie van 105.000 euro aan de mission locale verstrekt, en met dat geld is blijkbaar geknoeid.*

*Zullen de procedures voor het inhouden van subsidies en het ongedaan maken van de erkenning worden gestart? Heeft de regering contact gelegd met Brussel-Stad?*

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Ik heb u reeds gedeeltelijk geantwoord in het kader van een dringende vraag. Mevrouw*

J'ai appris depuis lors que Mme Marion Lemesre avait annoncé, lors du conseil communal du 25 mars dernier, qu'elle allait me transmettre l'audit de la mission locale de Bruxelles-Ville. À ce jour, il ne m'est pas encore parvenu.

En revanche, l'Office régional bruxellois de l'emploi, Actiris, en a fait la demande officielle dès que les faits ont été portés à sa connaissance par le biais des médias. Il a reçu copie du rapport d'audit dans le courant de la semaine dernière. Pour ma part et suite à ma demande, j'en ai obtenu une copie hier après-midi.

Je ne suis ni commanditaire, ni destinataire de ce document, qui cite nommément un certain nombre de personnes, dont des membres du personnel de la mission locale ou d'anciens membres en litige avec celle-ci. Ces noms sont mis en regard d'imputations qu'il reste à qualifier.

Je ne pense donc pas pouvoir transmettre un exemplaire de l'audit à votre commission. Non seulement, j'ignore quelle est la publicité adéquate à donner à ce document, mais surtout, je suis certaine qu'il ne me revient pas de l'assurer.

Sur le fond, je prendrai connaissance de cet audit avec toute l'attention requise. Vous comprendrez cependant que cette analyse dépasse largement le cadre de mes prérogatives strictes. Une part de cette analyse est de l'ordre du service partenariat d'Actiris, dont c'est la responsabilité.

Remarquons que cette analyse sera elle-même incomplète, puisqu'il est probable que c'est à la justice qu'il appartiendra de faire la lumière sur toute cette affaire. L'actuelle échevine et son prédécesseur ont d'ailleurs porté plainte.

Je tiens en outre à vous préciser pourquoi, techniquement, il est normal que je ne sois pas en position de réagir la première, et que je sois encore moins à la manœuvre au niveau des investigations et des plaintes. Au vu de certaines réactions, il me semble important de souligner qu'une mission locale n'est pas un organisme dépendant organiquement de la Région. Tout d'abord, parce qu'il s'agit d'une association dotée de ses propres statuts et dont les administrateurs sont responsables en vertu des règles ordinaires régissant les associations ; mais aussi, parce que

*Lemesre had in de gemeenteraad van 25 maart jongstleden aangekondigd dat zij mij de audit van de mission locale van Brussel-Stad zou bezorgen, maar die heb ik nog altijd niet ontvangen.*

*Actiris heeft daarentegen een officieel verzoek ingediend zodra zij de feiten in de media had vernomen en vorige week een kopie van het auditverslag ontvangen. Ook ik heb gisteren een kopie ontvangen nadat ik daarom had gevraagd.*

*In dit document worden een aantal medewerkers of oud-medewerkers van de mission locale beschuldigd van onregelmatige praktijken. Die beschuldigingen moeten worden nagetrokken. Ik kan de commissie dus geen exemplaar van het auditverslag bezorgen.*

*Ik heb dit document niet besteld. Ik weet niet welke publiciteit eraan moet worden gegeven, maar het is zeker mijn taak niet om dit te doen.*

*Ik zal de audit aandachtig lezen, maar het probleem valt niet onder mijn bevoegdheid. De feiten moeten worden onderzocht door de dienst Partnership van Actiris. Voor de rest zal het gerecht klaarheid in deze zaak moeten brengen. De huidige schepen en haar voorganger hebben overigens klacht ingediend.*

*Het is normaal dat ik niet als eerste kan reageren in deze zaak en dat ik niet betrokken ben bij het onderzoek en de klachten. Een mission locale is geen instelling die direct van het gewest afhangt. Het gaat om een vereniging met eigen statuten. De bestuurders moeten verantwoording afleggen volgens de normale regels die gelden voor verenigingen. Deze vereniging is niet opgericht en wordt niet bestuurd door het gewest.*

*De mission locale is echter wel belast met een aantal projecten en partnerschappen die mede worden gefinancierd door het gewest, via Actiris. Het is langs die weg dat wij een controle kunnen uitoefenen op de aanwending van de overheidsmiddelen en, meer in het algemeen, op de naleving van de voorwaarden die aan de financiering zijn gekoppeld.*

*De statutaire onregelmatigheden ontsnappen evenwel aan de directe controle van het gewest en Actiris. De mission locale beschikt over organen*

cette association n'est ni créée, ni administrée, ni encore moins animée par la Région.

Bien entendu, et c'est la raison pour laquelle je suis ce dossier avec attention, la mission locale est en charge d'un certain nombre de projets et de partenariats qui sont (co)financés par la Région, au travers d'Actiris. C'est par ce biais que nous disposons évidemment d'un contrôle. Ce dernier porte sur l'utilisation qui est faite de l'argent régional et, plus généralement, sur le respect des conditions qui président à ce financement. Je songe aux engagements souscrits dans le cadre du partenariat ou au maintien des conditions générales nécessaires pour obtenir ledit financement.

Ces éléments sont importants pour tout ce qui concerne ce que vous nommez des "irrégularités statutaires". Ces dernières échappent donc au contrôle direct de la Région et d'Actiris. L'association dispose d'organes auxquels il appartient de faire respecter les statuts et la législation. Ce que vous et moi avons lu dans la presse nous permet de penser que c'est ce que ces organes sont en train de faire.

La première question est évidemment de savoir si les malversations sont avérées et, dans l'affirmative, comment les qualifier sur le plan pénal.

Cela ne signifie cependant pas que la Région et Actiris sont inactifs en la matière. Actiris a demandé des explications à l'association dès que les faits ont été portés à sa connaissance. Une vérification approfondie des subsides a également été initiée immédiatement au sein du service partenariats d'Actiris. Elle sera croisée avec les informations de l'audit et les autres éléments à disposition.

Les subsides versés par Actiris sont liés à des domaines spécifiques et vérifiés dans ce cadre. Ils ne relèvent pas de l'application de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales, puisque celle-ci n'est entrée en vigueur que par la publication de l'arrêté de 2012. Vous le savez, car nous avons eu un débat à ce sujet, cette entrée en vigueur faisait débiter une période de statu quo de deux ans voulue par l'ordonnance.

*die erop moeten toezien dat de statuten en de wetgeving worden nageleefd. Dat is wat zij nu blijkbaar aan het doen zijn, gezien de berichten in de pers.*

*De eerste vraag is uiteraard of de beschuldigingen terecht zijn en hoe die op strafrechtelijk vlak zullen worden vertaald.*

*Dat betekent evenwel niet dat het gewest en Actiris werkeloos toezien. Actiris heeft de mission locale om uitleg gevraagd zodra ze kennis heeft gekregen van de feiten. De dienst Partnerschip is ook onmiddellijk gestart met de controle van de subsidies. Die informatie zal worden gekruist met de informatie uit de audit en met andere beschikbare elementen.*

*De subsidies worden toegekend voor specifieke projecten. Actiris controleert het verband tussen de uitgave en het gesubsidieerd project. De subsidies vallen niet onder de toepassing van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de missions locales, aangezien die pas in werking is getreden door de bekendmaking van het besluit van 2012. Die inwerkingtreding heeft een status quo van twee jaar doen ingaan.*

*Bij de voorstelling van hun witboek hebben de missions locales benadrukt hoe nauwkeurig die controle gebeurt, aangezien zij elke euro die zij uitgeven moeten verantwoorden.*

*Gezien die systematische controle lijkt het mij uitgesloten dat de gewestelijke subsidies zouden zijn aangewend om een gedelegeerd bestuurder te vergoeden of om voordelen in natura aan bepaalde medewerkers toe te kennen.*

*Ofwel kwamen de bedragen dus niet uit de gewestelijke financiering, die niet de enige financiering van de mission locale is, ofwel is het gewestgeld verduisterd via een uiterste geraffineerd mechanisme en gaat het om strafrechtelijk feiten zoals valsheid in geschrifte. Dat is wat Actiris momenteel onderzoekt.*

*Vooraleer ik conclusies trek, wil ik eerst een beter zicht hebben op wat er precies is gebeurd. Als er wanpraktijken hebben plaatsgehad, moeten wij nadenken over de erkenning en de intrekking van*

Donc, chaque financement est lié à un projet spécifique et la vérification d'Actiris porte sur le lien entre la dépense et l'action subsidiée. Vous avez d'ailleurs assisté à la présentation du livre blanc des missions locales, dans lequel celles-ci soulignent combien le contrôle a été minutieux, puisque chaque euro dépensé doit faire l'objet d'un justificatif et que ce justificatif est admis ou non en fonction de la conformité au projet.

Dans un tel contexte, je ne m'expliquerais donc pas qu'un montant de subsides régionaux, et a fortiori un montant important de 105.000 euros, puisse n'avoir fait l'objet d'aucune justification. De la même façon, cette justification systématique me semble exclure a priori que de l'argent régional ait pu servir à rémunérer un administrateur délégué ou financer des avantages en nature à destination de certains employés.

Il s'ensuit dès lors, soit que les montants en question ne relèvent pas du financement régional, lequel est loin d'être le seul financement de la mission locale, soit que l'argent régional a été détourné au moyen d'un mécanisme sophistiqué impliquant des infractions pénales, à commencer par des faux en écritures. C'est donc sur ces aspects que se portent actuellement les vérifications d'Actiris.

Quant aux conclusions qui en seront tirées, vous comprendrez que je préfère attendre d'y voir clair sur ce qui s'est réellement passé. Cela permettra en outre de se prononcer sur la portée des manquements éventuels. Bien entendu, des manquements avérés poseront la question de l'agrément et du retrait des subsides, ainsi que de possibles remboursements.

Pour ma part, je veillerai également à ne pas mettre en péril le travail de qualité accompli au quotidien par beaucoup de travailleurs sociaux au profit d'un grand nombre de chercheurs d'emploi : la question essentielle sera donc de savoir en quoi les faits dont nous parlons entachent l'action de la mission locale toute entière ou nécessitent plutôt des mesures correctives ponctuelles.

Cette vérification me sera d'autant plus facile que la période de statu quo dont je parlais tout à l'heure est également une période d'agrément. La première question à se poser ne serait donc pas celle d'un

*de subsidies, alsook over een mogelijke terugbetaling. De vraag is ook of het om individuele handelingen gaat dan wel om feiten die een smet werpen op de volledige mission locale.*

*De periode van status quo geldt als een erkenningsperiode. Het gaat dus niet zozeer om de intrekking van de erkenning, maar om de toekenning ervan. Hoe dan ook moet voor elke terugbetaling of intrekking een procedure worden gevolgd, waarbij het beheerscomité van Actiris en de Economische en Sociale Raad om advies moeten worden gevraagd.*

*Ik zal mij niet aan mijn plichten onttrekken in dit dossier, maar ik zal dat doen met respect voor het overleg dat ik met de sector heb gehad over de uitvoering van de ordonnantie van 2008. Ik zal mij niet laten leiden door de individuele handelingen van bepaalde personen, maar door de doelstelling om zoveel mogelijk Brusselaars aan het werk te krijgen.*

retrait, mais bien d'une obtention, de l'agrément.

Quoi qu'il en soit, tout remboursement ou retrait passera par une procédure qui impliquera notamment des avis du Comité de gestion d'Actiris et du Conseil économique et social, ce dont je me réjouis.

Car le plus important, dans tout ce dossier, me paraît finalement de faire la part des choses entre des agissements individuels - inqualifiables s'ils devaient être avérés - et un éventuel comportement institutionnel.

Pour ma part, je ne me soustrairai pas à mes devoirs dans le cadre de cette affaire, mais je le ferai dans le respect de l'important travail de concertation que j'ai avec le secteur pour achever la mise en œuvre de l'ordonnance du 27 novembre 2008, et avec à l'esprit, non les agissements individuels de certains, mais l'objectif de l'insertion socioprofessionnelle du plus grand nombre possible de Bruxellois.

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.**- Il est clair que vous avez la volonté d'œuvrer dans le cadre de vos compétences. Globalement, nous avons effectivement intérêt à ce que la situation soit clarifiée, parce que l'impact sur l'image des missions locales dans leur ensemble est négatif.

Vous avez reçu le rapport hier. Je peux comprendre que vous n'avez pas eu le temps de l'étudier, mais je vous demande de ne pas vous retrancher derrière de longues procédures qui vous abriteraient en tant que ministre. L'intérêt des missions locales, c'est que vous puissiez, dans un délai assez bref, faire une mise au point.

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA**

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *U bent klaarblijkelijk van plan op te treden binnen de grenzen van uw bevoegdheden. Het is belangrijk dat de situatie verduidelijkt wordt, om het imago van de missions locales te vrijwaren.*

*Ik begrijp dat u tijd nodig hebt om het rapport te bestuderen, maar u mag zich ook niet verschuilen achter lange procedures. In het belang van de missions locales moet u snel optreden.*

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL**



**RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "le bilan de la mission économique en Thaïlande pour l'emploi des Bruxellois".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- On peut s'étonner de l'importance de la délégation politico-administrative bruxelloise qui a participé à la mission princière qui s'est tenue en Thaïlande du 16 au 22 mars 2013. En cette période de crise et de rationalisation des dépenses, je m'interroge sur l'intérêt d'y convier trois ministres durant trois jours, en plus du chef de l'administration bruxelloise, Christian Lamouline. Vous aviez pourtant expliqué que votre priorité serait l'emploi des jeunes !

Si le commerce extérieur est important pour nos économies, on peut également s'interroger sur l'opportunité de cette mission économique pour la Région bruxelloise et sur sa plus-value pour l'économie et l'emploi des Bruxellois. En effet, les exportations de Bruxelles vers la Thaïlande ne pesaient en 2011 que 2,7 millions d'euros, soit 0,4% des exportations belges vers ce pays. Ces exportations ne représentent en revanche que 0,05% des exportations bruxelloises. À titre d'exemple, c'est vingt fois moins que le Brésil.

Vous avez affirmé dans la presse que les ministres étaient critiqués lorsqu'ils participaient à ces missions, mais également lorsqu'ils n'y participaient pas ! Pour ma part, je n'ai émis que deux critiques. La première concernait la mission au Brésil. Votre prédécesseur avait préféré ne pas y participer pour mener sa campagne pour les élections fédérales en 2010.

Je m'en étais étonné, parce que le Brésil est un pays émergent très important et que les exportations vers le Brésil sont vingt fois plus importantes que celles vers la Thaïlande. À l'époque, M. Cerexhe avait estimé que son chef de cabinet et les délégués pouvaient parfaitement assumer cette présence.

Cette fois, je critique votre voyage en Thaïlande parce que je trouve que le bal des ministres qui se

**EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "het resultaat van de economische zending naar Thailand voor de werkgelegenheid voor de Brusselaars".**

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans)*.- *Aan de prinselijke missie in Thailand van 16 tot 22 maart 2013 nam een aanzienlijke politieke delegatie uit Brussel deel. Was het in crisistijd echt nodig om drie ministers en het hoofd van de Brusselse administratie mee te laten gaan?*

*Welke meerwaarde had die economische missie voor de economie en de werkgelegenheid in het Brussels Gewest? De Brusselse uitvoer naar Thailand was in 2011 2,7 miljoen euro waard. Dat is 0,4% van de totale Belgische uitvoer naar dat land, of 0,05% van de totale Brusselse uitvoer. De invoer vanuit Thailand naar Brussel bedroeg 4,3 miljoen euro, of 0,04% van de Brusselse invoer.*

*U zei in de pers dat er altijd kritiek is, of de minister nu deelneemt of niet. In 2010 had ik inderdaad kritiek op minister Cerexhe, toen hij niet meereisde naar Brazilië om zich op de federale kiescampagne te concentreren. Brazilië is immers een opkomende wereldmacht en de Brusselse export naar dat land is twintigmaal groter dan die naar Thailand.*

*Deze keer heb ik kritiek op uw reis naar Thailand, omdat die de belastingbetaler veel geld kost, terwijl de handel tussen Thailand en het Brussels Gewest nauwelijks iets voorstelt.*

*Het Brussels Gewest verschilt van Vlaanderen en Wallonië en zou zich best concentreren op de Europese landen, die 80% van zijn buitenlandse handel vertegenwoordigen. Zwitserland is bijvoorbeeld de vierde handelspartner van het Brussels Gewest, maar dat land wordt verwaarloosd.*

*We moeten het netwerk van economische attachés durven hervormen en onze economische missies richten op de landen die het interessantst zijn voor de Brusselse economie en werkgelegenheid.*

relaient tous les deux jours auprès du prince pour visiter les temples et entreprises locales coûte beaucoup d'argent aux contribuables.

Les importations de la Thaïlande vers Bruxelles représentaient en 2011 quelque 4,3 millions d'euros, en diminution de 50% par rapport à 2009 et 2010. Elles ne constituaient que 0,04% des importations bruxelloises.

Bruxelles est une Région différente de la Flandre et de la Wallonie. Elle doit, à mon sens, se concentrer sur les pays européens qui participent à plus de 80% de son commerce extérieur. La Suisse, par exemple, est aujourd'hui le quatrième partenaire commercial de la Région de Bruxelles-Capitale. Nous négligeons pourtant ce pays, alors qu'il y a beaucoup de commerce à y faire pour nos entreprises.

Il faut réorienter nos missions économiques vers les pays les plus porteurs pour l'économie bruxelloise et l'emploi des Bruxellois, et avoir le courage de réformer le réseau des attachés économiques, à l'instar de la réforme des attachés diplomatiques que mène le ministre fédéral des Affaires étrangères.

*(Remarques)*

Combien de membres de votre cabinet, vous y compris, ont-elles participé à cette mission et pour quel coût ? Combien de personnes de l'administration bruxelloise ou d'autres cabinets bruxellois ont-elles pris part à cette mission et pour quel coût ? Quelles sont les raisons de la participation du directeur de l'administration régionale à cette mission ?

Comment expliquez-vous la faiblesse de nos exportations vers la Thaïlande, alors que nous avons déjà participé aux précédentes missions ? Dans la mesure où la Thaïlande est un pays où nous réalisons une mission tous les dix ans, il serait intéressant de voir d'où l'on vient et où l'on va. Puisque notre part de marché recule par rapport à la Thaïlande, de telles missions sont-elles bien raisonnables ?

Combien d'emplois ont-ils été créés depuis la précédente mission économique et combien vont-ils être créés à la suite de cette récente mission ?

*(Opmerkingen)*

*Hoeveel leden van uw kabinet, u inbegrepen, namen deel aan de prinselijke missie en hoeveel heeft dat gekost? Hoeveel ambtenaren en leden van andere Brusselse kabinetten namen deel en hoeveel heeft dat gekost? Waarom nam de directeur van de gewestadministratie deel aan de missie?*

*Het was niet de eerste missie naar Thailand maar toch blijft de Brusselse uitvoer naar dat land dalen. Hoe verklaart u dat? Zijn de missies naar Thailand wel te verantwoorden?*

*Hoeveel banen heeft de vorige economische missie opgeleverd en hoeveel zal de laatste missie opleveren?*

*Zijn we niet op het punt beland dat het netwerk van economische attachés gereorganiseerd moet worden volgens het belang van de handelspartners voor Brussel?*

N'est-il pas temps de réorganiser le réseau des attachés économiques en fonction de l'importance des pays partenaires commerciaux les plus importants pour Bruxelles ?

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Comme vous le disiez vous-même, vous n'étiez pas content lorsque M. Cerexhe a annulé son voyage au Brésil. Je précise d'ailleurs que ce n'était pas à cause des élections législatives, mais en raison de la présidence belge de l'Union européenne. Aujourd'hui, vous me reprochez d'avoir accompagné des entreprises bruxelloises. Bref, si nous ne participons pas, vous nous critiquez et si nous participons, vous nous le reprochez également !

Je vous indique d'ores et déjà que je me rendrai en Californie du 2 au 8 juin. J'espère que vous aurez alors défini votre position. Je suis prête à en discuter avec vous et votre avis sur le sujet m'importe réellement.

Au-delà de cette polémique, je suis également en désaccord avec vous sur le fond. Puisque vous aimez les statistiques, vous savez très bien que celles que vous citez ne comprennent que les exportations de marchandises et pas les services, qui représentent de 85 à 90% des exportations bruxelloises. Un dispositif correctif est en cours d'élaboration, afin d'inclure la notion des services aux statistiques. En outre, les exportations bruxelloises de marchandises vers la Thaïlande ont augmenté en 2011 de 45%.

Il ne vous aura pas échappé non plus que la part des pays autres que ceux de l'Union européenne dans le total de nos exportations bruxelloises de marchandises est passée de 16% en 2008 à 25% en 2012. Les 80% que vous évoquez sont donc dépassés et c'est plutôt une bonne nouvelle.

Contrairement à vous, nos entreprises ont parfaitement bien compris qu'il faut aller chercher la croissance là où elle se trouve, c'est-à-dire dans les pays émergents et sur quelques autres marchés à la grande exportation, comme le Canada et les

*Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *U was niet tevreden toen minister Cerexhe niet deelnam aan de missie naar Brazilië. Dat had overigens te maken met het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie en niet met de verkiezingen. Nu verwijt u mij dat ik de Brusselse ondernemingen wel begeleid heb! Van 2 tot 8 juni zal ik meegaan op missie naar Californië. Ik hoop dat u tegen dan een definitief standpunt hebt, dat we dan samen kunnen bespreken.*

*De statistieken waarnaar u verwijst, slaan enkel op de uitvoer van goederen en niet van diensten. Zo'n 85 tot 90% van de Brusselse uitvoer bestaat echter uit diensten. We werken aan nieuwe statistieken die ook de diensten in rekening brengen. Overigens steeg de uitvoer van goederen naar Thailand in 2011 met 45%. Het aandeel van niet-EU-landen in de Brusselse export van goederen steeg van 16% in 2008 tot 25% in 2012.*

*In tegenstelling tot u hebben de ondernemingen begrepen dat ze de groei moeten zoeken in de opkomende landen en in enkele andere grote exportmarkten, zoals Canada en de Verenigde Staten. De heer Cerexhe heeft hierover met de ondernemingen onderhandeld en ik zal zijn strategie voortzetten.*

*De regering heeft tijdens deze regeerperiode al een aantal economische attachés en handelsattachés verplaatst, meer bepaald naar de groeilanden. Er is sprake van posten in Chennai (India), Peking, Rio de Janeiro, Californië en Vancouver.*

*De deelname van het gewest aan de prinselijke missies past in dezelfde strategie, die aansluit bij de federale keuzes.*

*De tegenstelling tussen nabij en veraf gelegen*

États-Unis.

Que vous le vouliez ou non, M. De Bock, sachez que je ne songe pas un seul instant à remettre en cause cette option stratégique. Elle n'était pas seulement celle de Benoît Cerexhe, mais a été concertée avec les entreprises. Je la conserve et elle est partagée par le gouvernement.

À ce titre, vous n'ignorez certainement pas que le gouvernement a décidé d'un certain nombre de redéploiements, qui ont eu lieu au sein de notre réseau d'attachés économiques et commerciaux sous cette législature, en particulier vers les pays émergents. Il est question d'ouvertures de postes à Chennai en Inde, à Pékin avec un assistant local et, prochainement, à Rio de Janeiro, mais aussi en Californie et à Vancouver.

La participation de la Région aux missions princières s'inscrit dans la même stratégie. Lorsque je relève que M. Reynders s'apprête à ouvrir des représentations à Chennai, à Yaoundé au Cameroun ou en Birmanie, je m'en félicite et je me dis que nos choix sont cohérents.

Vous ne m'entraînez pas non plus dans l'opposition stérile entre les marchés proches et la grande exportation, surtout dans un contexte de plus en plus immatériel d'une économie de services telle que celle de la Région.

Nous continuerons à soutenir nos entreprises sur les marchés voisins : l'un n'est pas contradictoire avec l'autre, et 65% des 90 actions de Brussels Invest & Export en 2013 sont organisées en Europe.

L'intérêt spécifique de la Thaïlande est clairement démontré pour nos entreprises, grandes et petites, notamment dans des secteurs comme les infrastructures, l'énergie, les services financiers, juridiques et autres. Il existe un potentiel et, si cela n'avait pas été le cas, pourquoi une vingtaine d'entreprises bruxelloises, et non des moindres (Solvay, GDF...), se seraient-elles inscrites pour participer à la mission et y auraient-elles consacré du temps et de l'argent ? Poser la question, c'est y répondre.

Lors de ma mission en Thaïlande, j'étais accompagnée de deux collaborateurs. Je m'en tiens

*exportmarkten is onbelangrijk, zeker voor het Brussels Gewest, waar de diensteneconomie steeds immateriëler wordt. Wij blijven overigens de ondernemingen op de nabije markten steunen: 65% van de negentig acties van Brussels Invest & Export in 2013 vond in Europa plaats.*

*Thailand heeft een groot potentieel in sectoren als infrastructuur, energie, financiële en juridische diensten. Dit blijkt trouwens uit de deelname van een twintigtal Brusselse ondernemingen, waaronder Solvay en GDF.*

*Ik werd in Thailand vergezeld door twee medewerkers. Dat is de norm die mijn voorganger bepaald heeft. De ministers van de andere gewesten volgen doorgaans ook die norm.*

*De administratie stuurde zoals gewoonlijk de verantwoordelijke ambtenaar, in dit geval de secretaris-generaal, die het gewest vertegenwoordigde bij officiële gelegenheden, en iemand die instond voor de logistiek. Ook de FOD Buitenlandse Zaken werd vertegenwoordigd door haar secretaris-generaal, Flanders Investment & Trade (FIT) door zijn directeur-generaal en het Agence wallonne à l'exportation et aux investissements étrangers (AWEX) door de directeur Azië.*

*Brussel heeft overigens geen eigen economische attaché of handelsattaché in Bangkok en een goede begeleiding was dus noodzakelijk.*

*De kosten voor deze missie stroken met de criteria uit de rondzendbrief betreffende dienstreizen naar het buitenland. Voor vliegtuigreizen van meer dan zes uur, laat die reizen in businessclass toe. Van die mogelijkheid hebben we maar voor één van de twee vluchten gebruikgemaakt.*

*Op 3 april kreeg ik een brief van een Brusselse kmo. Die heeft twee potentiële partners gevonden in Bangkok en onderhandelt met hen over drie projecten. Die zouden elk een voltijdse baan opleveren.*

*Die kleine onderneming is op korte tijd enorm gegroeid en heeft de moeite genomen om mij te laten weten welke projecten de missie heeft opgeleverd. Dat wil toch wel wat zeggen.*

à la norme que s'était fixé mon prédécesseur et qui est pratiquée généralement par l'ensemble de mes collègues en pareille circonstance : les ministres Peeters et Marcourt étaient tous deux accompagnés de deux collaborateurs.

Au niveau de l'administration, un dispositif classique a été appliqué : un fonctionnaire investi de responsabilités, en l'occurrence le secrétaire général, ainsi qu'un agent chargé de la logistique pour les entreprises. Le secrétaire général représentait la Région dans les contacts officiels, y compris après mon départ. C'était également le cas des autres entités : le Service public fédéral Affaires étrangères était représenté par son secrétaire général, Flanders Investment & Trade (FIT), par sa directrice générale, et l'Agence wallonne à l'exportation et aux investissements étrangers (AWEX) par son directeur pour l'Asie.

Je rappelle en outre que Bruxelles ne possède pas son propre attaché économique et commercial à Bangkok, ce qui rendait un bon encadrement d'autant plus nécessaire.

Quant aux coûts, je peux vous certifier que les frais ont été pris en charge conformément aux critères de la circulaire en vigueur concernant les voyages de service à l'étranger. Elle autorise les voyages en classe affaires pour les voyages en avion de plus de six heures et cette faculté n'a été utilisée par les collaborateurs du cabinet que sur l'un des deux trajets.

Je voudrais, pour terminer, vous lire un courriel envoyé par une PME bruxelloise qui me dit, le 3 avril dernier : "Je tiens à reprendre contact avec vous pour vous donner quelques idées et quelques suites à cette mission. Nous avons pu sélectionner deux partenaires thaïlandais potentiels sur Bangkok. Trois projets de 150 à 200 positions sont en cours de négociation (...) ce qui nous permettra, à terme, de probablement engager un équivalent temps plein par projet".

Si vous considérez, M. De Bock, que cette petite PME n'en vaut pas la peine, je devrais vous emmener en mission économique pour vous démontrer la pertinence de ces déplacements. Cette PME est passée en quelques années d'un très petit nombre d'employés à un nombre plus important. Elle s'est déplacée pour la première fois

en Thaïlande et a pris la peine de m'écrire pour m'expliquer que ses projets ont pu se concrétiser par des exportations et des engagements.

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Votre style est assez décapant par rapport à celui de votre prédécesseur ! Je trouve un peu pathétique de me lire des messages que vous avez reçus il y a cinq minutes sur votre téléphone portable...

*(Remarques de Mme. Fremault)*

Vous auriez pu effectivement me parler du nombre d'emplois bruxellois créés à la suite de la mission précédente. Nous y reviendrons.

En revanche, vous auriez été plus avisée de me communiquer le coût réel de votre déplacement et de celui de vos collaborateurs.

*(Remarques de Mme. Fremault)*

Je trouve intéressant que vous cherchiez à dissimuler le prix de ces billets d'avion. Vous me dites qu'ils sont conformes à telle ou telle circulaire. J'en prends acte, mais cela ne me donne pas le coût de votre déplacement pour les trois jours de cette mission.

Peut-être trouvez-vous très drôle de venir fanfaronner au sujet du mail que vous avez reçu et qui, au final, débouchera peut-être sur l'engagement d'un équivalent temps plein. Je me félicite à l'idée qu'il soit Bruxellois. Ce sera peut-être le cas.

Les missions à l'étranger servent heureusement encore à quelque chose. Je trouve néanmoins que vous devez vous montrer transparente en répondant aux questions qui vous sont posées et ce, sans vous référer à une quelconque circulaire.

**M. le président.**- Un ministre répond ce qu'il a envie de répondre et vous n'avez pas à formuler de commentaires à ce sujet ! Vous dépassez les bornes, là.

**M. Emmanuel De Bock.**- Je prends simplement acte du fait que la ministre refuse de donner le

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Uw stijl laat te wensen over! Het is zielig dat u mij boodschappen voorleest die u net op uw gsm ontvangen hebt...*

*(Opmerkingen van mevrouw Fremault)*

*U had meer kunnen zeggen over de Brusselse banen die de vorige missie opleverde, maar wat mij nog meer interesseert is de kostprijs van uw reis en die van uw medewerkers.*

*(Opmerkingen van mevrouw Fremault)*

*U zegt alleen dat u zich houdt aan een of andere rondzendbrief, maar de precieze kostprijs houdt u verborgen.*

*Ik ben blij dat er een voltijdse baan bijkomt die misschien naar een Brusselaar zal gaan, maar ik zou graag hebben dat u een duidelijk antwoord geeft op de vragen die u gesteld worden.*

**De voorzitter.**- De minister antwoordt wat zij wil en het is niet aan u om daar commentaar op te geven!

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Ik stel enkel vast dat de minister de kostprijs van de*

coût réel de son billet d'avion et de son déplacement ! Je ne pense pas exagérer.

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la stratégie planifiée flamande de ponction de l'économie bruxelloise".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Votre prédécesseur a dénoncé, dans un entretien paru dans le journal *Le Soir* ce 22 mars 2013, une "stratégie flamande visant à étouffer Bruxelles".

Selon l'ancien ministre de l'Emploi, Benoît Cerexhe, "la Flandre a une stratégie planifiée de ponction de l'économie bruxelloise vers l'hinterland. Depuis la fin 2004, la Flandre a lancé son Plan Start pour le développement économique de l'axe Anvers-Zaventem. Le problème, c'est que ce projet se fait sciemment au détriment de l'économie bruxelloise. Le but serait d'étouffer progressivement Bruxelles pour in fine mieux l'absorber. Le Diabolo, qui relie Anvers à Zaventem sans passer par Bruxelles, la tramification du Brabant flamand (l'extension des lignes de tram, ndlr), l'élargissement du ring, sont autant d'exemples démontrant cette stratégie. Du côté du RER, on assiste par ailleurs à un réseau à deux vitesses : côté flamand, tout est réalisé, côté francophone, on parle de 2025. La Flandre assure son développement économique non seulement en dehors de sa capitale mais, pire, au détriment de celle-ci".

Tout ce que l'ancien ministre a encouragé ou accepté - le centre commercial à Machelen, la tramification du Brabant flamand, l'accord d'échanges de données avec le Vlaamse Dienst

*reis weigert mee te delen!*

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de Vlaamse strategie tegen de Brusselse economie".**

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** (*in het Frans*).- *In een interview in Le Soir van 22 maart 2013 hekelde uw voorganger de 'Vlaamse strategie die gericht is op het verstikken van Brussel'.*

*Volgens de vorige minister van Economie, Benoît Cerexhe, volgt Vlaanderen een duidelijke strategie om de Brusselse economie naar het hinterland terug te dringen. Voorbeelden hiervan zijn het START-plan, de Diabolo-verbinding, de vertramming van Vlaams-Brabant en de uitbreiding van de Ring. De economische ontwikkeling van Vlaanderen vindt volgens Cerexhe niet alleen plaats buiten de hoofdstad, maar erger nog, ten koste ervan.*

*Alles wat minister Cerexhe had aangemoedigd of waarmee hij had ingestemd (het winkelcentrum in Machelen, de vertramming van Vlaams-Brabant, het akkoord inzake gegevensuitwisseling met de VDAB en de intergewestelijke mobiliteit van werkzoekenden) maakt in werkelijkheid deel uit van een gevaarlijke Vlaamse strategie.*

*Die woorden zijn verontrustend, want ze sluiten aan bij de vaststellingen die sommigen van ons reeds jaren geleden deden.*

*Hebt u concrete maatregelen genomen of gaat u dat doen om een einde te maken aan de 'Vlaamse*

voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) et la mobilité interrégionale des demandeurs d'emploi, qu'il présentait comme le plus grand accord devant l'éternel - est en réalité une dangereuse stratégie flamande.

Ces propos sont troublants, puisqu'ils rejoignent les constats qu'un certain nombre d'entre nous avions faits il y a des années.

Avez-vous pris ou allez-vous prendre des mesures concrètes pour mettre un terme à cette "stratégie flamande" ? Va-t-on supprimer l'accord d'échanges de données avec le VDAB ? Comment allez-vous concrètement lutter pour mettre en échec cette stratégie qui viserait à étouffer Bruxelles ?

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- La presse s'est largement fait l'écho des réactions en cascade du monde politique francophone suite aux propos tenus par Kris Peeters. Mon prédécesseur, témoin privilégié depuis neuf ans d'un certain nombre d'imbrications quotidiennes entre Bruxelles et sa périphérie, n'a pas manqué de mettre en garde contre les conséquences de toute une série d'initiatives flamandes qui peuvent mettre à mal l'économie bruxelloise. Il ne s'est jamais gardé, au cours de ces deux dernières législatures, d'exprimer un certain nombre de craintes quand il le considérait nécessaire, quoi qu'en disent ses détracteurs.

Il n'a pas dédaigné non plus la politique de la main tendue à chaque fois que des signaux favorables sont apparus de la part de la classe politique néerlandophone. Même si ces signes sont devenus rares depuis quelque temps, rappelons que, lorsque la dimension coopérative s'est exercée, elle a produit équitablement ses bienfaits. L'accord de coopération entre entités fédérées relatif à la mobilité interrégionale des demandeurs d'emplois, que vous décriez tant, a largement contribué à la mise à l'emploi de Bruxellois.

*(Remarques de M. De Bock)*

Il me semble utile de vous rappeler un seul chiffre

*strategie'? Wordt de overeenkomst om gegevens uit te wisselen met de VDAB opgezegd? Wat bent u concreet van plan om in te gaan tegen deze strategie?*

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *De reacties van de Franstalige politici naar aanleiding van de woorden van de Vlaamse minister-president zijn in de pers uitvoerig aan bod gekomen. Mijn voorganger heeft vaak gewaarschuwd voor de gevolgen van een reeks Vlaamse initiatieven die de Brusselse economie schade kunnen toebrengen.*

*Hij wees echter niet de politiek van de uitgestoken hand af, telkens wanneer er gunstige signalen kwamen uit de Nederlandstalige politieke wereld. Al waren die de laatste tijd zeldzaam, toch wierpen ze reeds vruchten af. Zo heeft de door u verguisde samenwerkingsovereenkomst inzake de inter-gewestelijke mobiliteit heel wat Brusselaars aan het werk geholpen.*

*(Opmerkingen van de heer De Bock).*

*Meer dan 15.000 Brusselse werkzoekenden vonden inmiddels een baan in Vlaanderen dankzij de samenwerking tussen Actiris en de VDAB. Ik wil de samenwerking nog versterken.*

*We betreuren uiteraard allemaal de concurrentie tussen ons stadsgewest en de agglomeratie. Economische concurrentie tussen de verschillende gewesten heeft altijd al bestaan, maar is in de eerste plaats gericht op het verkrijgen van een*



démontrant la réussite de cette collaboration gagnant-gagnant entre Actiris et le VDAB : depuis son démarrage, ce sont plus de 15.000 chercheurs d'emploi qui ont trouvé un emploi en Flandre grâce à cet accord. Ces chiffres sont issus du contrôle établi de façon trimestrielle par les différents croisements de données. Je souhaite donc que cette collaboration soit non seulement poursuivie, mais amplifiée.

Bien entendu, nous déplorons tous la concurrence qui sévit entre notre Ville-Région et son agglomération. C'est aujourd'hui à qui se montre le plus séduisant en matière de développement économique. De tout temps, la concurrence économique a été un jeu entre les Régions, dont la stratégie vise avant tout à retirer un avantage économique, sans nécessairement avoir la volonté d'affaiblir son voisin. Cette séduction agressive exercée par les pouvoirs publics entretient une compétition artificielle à coup de millions d'euros en paiement de primes, de réduction de la fiscalité, voire de dumping social.

Ce n'est un secret pour personne, et vous l'avez déjà soulevé dans le cadre d'une question orale adressée à mon prédécesseur, les transferts d'activités économiques en faveur de la périphérie sont constatés. Ce phénomène trouve notamment sa cause dans le manque d'espaces à des prix abordables et compatibles avec les autres fonctions de la ville, dans un différentiel fiscal et, depuis quelques années, dans des soucis d'accessibilité et de mobilité. C'est d'ailleurs devenu la principale préoccupation des entreprises, avant même la fiscalité.

Quoi qu'on en dise, notre économie régionale résiste plutôt bien. Elle continue même à se développer, grâce à la politique de développement économique menée par le gouvernement depuis deux législatures.

La Direction générale statistique et information économique vient de me communiquer les résultats définitifs pour l'année passée. En 2012, il y avait, en Région bruxelloise, plus de 87.000 entreprises en activité, contre 84.000 en 2011, soit 2.520 unités de plus (3%). La Région de Bruxelles-Capitale conforte sa position de contributeur à l'économie nationale. Elle a d'ailleurs enregistré le taux de création

*economisch voordeel, eerder dan op het verzwakken van zijn buur.*

*Iedereen weet dat er een transfer van economische activiteiten naar de Rand plaatsvindt. Dit heeft te maken met een gebrek aan betaalbare ruimte, fiscale verschillen en problemen inzake toegankelijkheid en mobiliteit. Dit laatste is voor ondernemingen overigens belangrijker geworden dan fiscaliteit.*

*De economie van ons gewest doet het redelijk goed en blijft zelfs groeien dankzij het beleid dat de regering nu al twee legislaturen voert.*

*De algemene directie Statistiek en Economische Informatie bezorgde me de definitieve resultaten voor afgelopen jaar. Hieruit blijkt dat het Brussels Gewest blijft bijdragen aan de nationale economie en het hoogste aantal nieuwe ondernemingen telt van de afgelopen vijf jaar.*

*Ik wil dan ook alles in het werk stellen om ondernemingen naar het gewest te halen en ze hier te houden. Daarbij zal ik gebruikmaken van bestaande en nog te ontwikkelen steunmechanismen.*

*We boeken concrete resultaten dankzij acties van overheidsinstellingen, zoals het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) en de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB), die gecoördineerd samenwerken in de Raad voor Economische Coördinatie.*

*Mobiliteit blijft belangrijk en mag niet alleen de bevoegde minister aanbelangen. Het is een essentiële strategische economische ontwikkelingsfactor geworden. Alleen door overleg te plegen met de andere gewesten kan er een betere mobiliteit tot stand komen. Daarom pleiten we voor de oprichting van een metropolitane gemeenschap.*

*Wie het Brussels Gewest op welke manier ook wil verstikken, verliest ook de voordelen die het te bieden heeft.*

d'entreprises le plus élevé au cours des cinq dernières années : 12% en moyenne, contre 9% pour les autres Régions. Bon an, mal an, cela correspond à environ 10.000 créations d'entreprises chaque année, soit 4.000 de plus par année qu'en 2004.

Ce taux supérieur de créations n'est pas le fruit de changements de statuts d'indépendant en personnes morales, comme certains le prétendent, puisque les statistiques montrent que l'emploi indépendant progresse également en Région bruxelloise : 12,5% par rapport à 2005 et 17,5% depuis 2001.

Dès lors, j'entends bien tout mettre en œuvre pour poursuivre une politique d'attractivité et de maintien des entreprises sur le territoire régional. Pour ce faire, je m'appuierai sur les leviers d'aide aux entreprises existants et sur les dispositifs que nous créons.

Nous obtenons des résultats concrets grâce à la mobilisation des acteurs publics, comme l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB), qui se coordonnent et agissent de concert à travers le Conseil de coordination économique.

Ce matin, j'ai eu l'immense plaisir d'inaugurer, sur le site Erasmus à Anderlecht, la nouvelle unité de production d'acide lactique de la firme wallonne Galactic, basée près de Tournai. Des locaux d'une superficie de 4.000m<sup>2</sup> accueilleront prochainement une cinquantaine de chercheurs et du personnel de production, pour lesquels le recrutement s'opérera en collaboration avec Actiris. D'ici la fin de l'année, la société française de cosmétiques Filorga implantera une unité de production à proximité, également à Anderlecht.

La mobilité reste une préoccupation de tous les instants et elle ne doit pas concerner uniquement la ministre compétente. Elle est devenue un facteur stratégique primordial de développement économique. Vu la position géographique de la Région, seule une vision concertée avec les autres entités fédérées peut aboutir à une meilleure mobilité. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous plaçons pour la création d'une communauté métropolitaine, comme prévu dans l'accord du

11 octobre 2011.

Soyons clairs : ceux qui tenteraient d'asphyxier la Région bruxelloise d'une quelconque manière se condamneraient aussi à ne plus profiter de ses bienfaits.

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Merci beaucoup pour votre réponse. Mon interpellation visait avant tout à voir un peu plus clair dans la position du ou des ministres qui exercent la compétence de l'emploi et qui se permettent, une fois qu'ils ne sont plus en poste, de dire des choses contraires à ce qu'ils ont fait pendant un certain nombre d'années.

Cette prise de position a interpellé plusieurs personnes, à commencer par le ministre-président flamand Kris Peeters, qui s'est défendu de mener cette stratégie à l'égard de Bruxelles. Si les ministres passent, les collaborateurs restent, comme je peux le constater.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Vous voulez un licenciement collectif de tous les collaborateurs de cabinets en cas de changement ministériel ? Cela m'étonne de vous.

**M. Emmanuel De Bock.**- Eux, au moins, gardent de la cohérence. Ils avancent en effet toujours les chiffres qui vous arrangent et n'ont à la bouche que les créations d'entreprises.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Vous vous concentrez de votre côté sur les faillites. Vous êtes plus préoccupé par les chiffres de Graydon que par ceux de la création d'entreprises.

**M. Emmanuel De Bock.**- Vous n'évoquez jamais les créations d'entreprises pour les Bruxellois, ni les délocalisations, ni les cessations d'entreprises.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- C'est votre marotte.

**M. Emmanuel De Bock.**- C'est faire fi du rapport paru il y a quatre jours sur la fragilisation des PME à Bruxelles. Vous parlez toujours des

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).**- *Ik wilde graag meer duidelijkheid over het standpunt van de minister bevoegd voor werkgelegenheid, die zodra hij zijn functie niet meer uitoefent, plots andere dingen verklaart dan ervoor. Zijn woorden vroegen om een reactie van de Vlaamse minister-president.*

*Ministers verdwijnen, maar medewerkers blijven zitten, zo stel ik vast.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *U wenst toch geen collectief ontslag van alle kabinetmedewerkers bij een ministerwissel?*

**De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).**- *Zij zijn tenminste wel coherent. Ze leggen immers altijd de cijfers voor die u goed uitkomen en praten over niets anders dan de oprichting van ondernemingen.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *U hebt het dan weer altijd over faillissementen. U hebt meer aandacht voor de cijfers van Graydon dan voor die van nieuwe ondernemingen.*

**De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).**- *U hebt het nooit over de oprichting van nieuwe ondernemingen voor Brusselaars, noch over de lokalisaties of stopzettingen van bedrijven.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Dat is uw stokpaardje.*

**De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).**- *Dan houdt u geen rekening met het verslag dat vier dagen geleden verscheen over de achteruitgang*

15.000 emplois bruxellois qui dépendraient essentiellement de l'échange de données avec le VDAB, ce que je conteste. Il est intéressant de mettre ce chiffre en rapport avec celui des 20.000 offres d'emploi annuelles d'Actiris. À vous écouter, le VDAB est plus proactif qu'Actiris !

**Mme Céline Fremault, ministre.**- J'ai dit cela ?

**M. Emmanuel De Bock.**- Si le partenariat d'échange de données permet à 15.000 Bruxellois d'avoir un emploi en Flandre, c'est intéressant, eu égard aux 20.000 offres d'emploi annuelles que reçoit Actiris.

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la menace d'expulsion de Kinopolis".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- La commune de Bruxelles-Ville a intenté une action en justice contre Kinopolis, dont les cinémas occupent le plateau du Heysel. Selon le Parc des expositions de Bruxelles, le complexe exercerait une concurrence déloyale vis-à-vis de ses activités en organisant réunions, congrès, etc.

Après Océade et Mini-Europe, qui fermeront définitivement leurs portes, c'est donc le complexe cinématographique Kinopolis qui est dans le viseur des autorités bruxelloises. La commune de Bruxelles-Ville a lancé un grand chantier de réorganisation du plateau du Heysel, baptisé Neo. Au contraire d'autres attractions présentes sur le site, Kinopolis dispose d'un contrat qui court

*van de kmo's in Brussel. U hebt het altijd over de 15.000 Brusselse banen die hoofdzakelijk zouden voortvloeien uit de uitwisseling van gegevens met de VDAB, wat ik betwist. Vergelijk dit eens met de 20.000 werkaanbiedingen per jaar van Actiris. Als we u moeten geloven, zou de VDAB proactiever zijn dan Actiris!*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (in het Frans).- *Heb ik dat gezegd?*

**De heer Emmanuel De Bock** (in het Frans).- *Als 15.000 Brusselaars dankzij het samenwerkingsverband een baan in Vlaanderen kunnen vinden, dan is dat interessant, gelet op de 20.000 werkaanbiedingen per jaar van Actiris.*

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-ZOEK,**

**betreffende "de dreiging tot uitzetting van Kinopolis".**

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** (in het Frans).- *Brussel-Stad heeft een rechtszaak aangespannen tegen Kinopolis. Volgens de stad maakt het filmcomplex op de Heizel zich schuldig aan oneerlijke concurrentie, omdat er ruimte voor vergaderingen, congressen enzovoort wordt verhuurd.*

*Nadat is gebleken dat Océade en Mini-Europe definitief moeten verhuizen, richt de stad Brussel haar pijlen nu op Kinopolis. Brussel-Stad wil met het Neoproject de Heizel volledig reorganiseren. In tegenstelling tot de andere attracties heeft Kinopolis echter een contract tot 2025.*

*Volgens Freddy Thielemans, voorzitter van*

jusqu'en 2025.

L'objectif n'est pas d'éjecter le complexe du site, a précisé le président du Parc des expositions, Freddy Thielemans. Néanmoins, la menace pèse sur le complexe s'il ne respecte pas son contrat. Le groupe Kinopolis estime qu'il a toujours respecté les termes du contrat et souhaite rester sur le plateau du Heysel. Il rappelle en outre que le projet Neo inclut une activité cinématographique.

Il est particulièrement étonnant que la commune de Bruxelles-Ville se plaigne de concurrence déloyale pour les actions de congrès, meetings et autres soirées organisées par le complexe, dès lors que les lieux et l'offre n'ont rien à voir avec les activités lucratives qu'elle entreprend. Par ailleurs, on peut se demander si l'action de la commune de Bruxelles-Ville n'est pas elle-même illégale, dès lors qu'elle viserait à s'assurer d'un monopole pour ses propres activités.

La présence de Kinopolis au nord de Bruxelles est une des rares attractions qui draine un public très important de Bruxellois et de non-Bruxellois, et fait vivre notamment Bruparck, ses restaurants et ses commerces.

Combien d'emplois bruxellois sont-ils concernés par l'activité de Kinopolis au Heysel ? Combien d'emplois bruxellois sont-ils concernés par l'activité de Bruparck autour de Kinopolis ? Y a-t-il un risque de voir l'activité menacée d'expulsion ? Avez-vous pris contact avec la commune de Bruxelles-Ville pour sauvegarder l'emploi à Kinopolis et à Bruparck et faire cesser la spéculation autour des entreprises bruxelloises sur le plateau du Heysel ?

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Nous avons déjà eu ici même, il y a moins d'un mois, un débat portant sur le déroulement des événements liés au projet Neo.

Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question sur le nombre d'emploi Bruxellois concernés par l'activité de Kinopolis et de

*Brussels Expo, is het niet de bedoeling om Kinopolis weg te pesten. Kinopolis is van oordeel dat de voorwaarden uit het contract altijd werden nageleefd en wil op de Heizel blijven. De groep wijst er bovendien op dat de plannen voor het Neoproject voorzien in ruimte voor een filmcomplex.*

*Het is verbazingwekkend dat Brussel-Stad Kinopolis beschuldigt van oneerlijke concurrentie. Men kan zich zelfs afvragen of Brussel-Stad zich niet in de illegaliteit begeeft. De stad wil immers een monopolie verwerven op de organisatie van congressen en vergaderingen op de Heizel.*

*Kinopolis is een van de weinige Brusselse attracties die een groot aantal bezoekers uit de stad zelf en daarbuiten aantrekt. Bruparck, met zijn restaurants en winkels, profiteert daar mee van.*

*Hoeveel Brusselaars werken in Kinopolis en Bruparck? Bestaat het risico dat Kinopolis moet vertrekken? Hebt u onderhandeld met Brussel-Stad om de werkgelegenheid in Kinopolis en Bruparck te beschermen en een einde te maken aan de onzekerheid van Brusselse bedrijven op de Heizel?*

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *We hebben onlangs nog gedebatteerd over het Neoproject.*

*Ik kan u niet zeggen hoeveel Brusselaars voor Kinopolis en Bruparck werken. Ik kan namelijk onmogelijk naar die bedrijven bellen met de vraag om me persoonlijke gegevens over hun personeel*

Bruparck. Ce sont les entreprises elles-mêmes qui disposent de ces informations et je ne puis les appeler pour leur demander de me transmettre des données personnelles concernant leurs travailleurs.

Concernant Kinopolis, je tiens tout d'abord à rappeler que l'action en justice concerne le non-respect du contrat qui lie le Parc des expositions de Bruxelles et le complexe cinématographique. La commune de Bruxelles-Ville estime en effet que le complexe exerce une concurrence déloyale par rapport à ses activités. Selon elle, Kinopolis ne doit pas organiser de réunions, de conférences ou de congrès.

Le tribunal de commerce de Bruxelles ne rendra son jugement que dans le courant du mois de mai. Les plaidoiries ayant lieu en ce moment, ce n'est pas au pouvoir exécutif d'influencer la justice.

Il est cependant clair qu'il existe un risque d'assister à une expulsion de cette activité si le Parc des Expositions de Bruxelles obtient gain de cause. Je pense cependant que le tribunal, même s'il donne raison au Parc des expositions de Bruxelles, ne le suivra pas dans sa demande de résiliation du contrat. Il obligera toutefois sans doute Kinopolis à cesser ses activités d'organisation de congrès professionnels.

J'ai donc bon espoir que Kinopolis puisse poursuivre ses activités, au moins jusqu'au terme de son bail. Il faut savoir que les affectations autorisées par le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) sur le plateau du Heysel n'empêcheront pas de maintenir ces activités dans le cadre du projet Neo. Une activité cinématographique est possible et Kinopolis a pris les devants en contactant les trois consortiums qui sont toujours en course, en vue de l'obtention du contrat. La société essaie de faire intégrer le complexe cinématographique aux différents projets.

Pour votre information, les consortiums sélectionnés sont Hammerson (actif dans l'immobilier commercial au Royaume-Uni et en France), Soficom Development/Codic, Klepierre et Unibail-Rodamco. Je peux vous faire parvenir plus d'information sur ces différents consortiums, si vous le souhaitez.

Il en va de même pour les possibilités de parcs de

*te bezorgen.*

*De rechtszaak tegen Kinopolis gaat over inbreuken tegen het contract tussen Brussels Expo en Kinopolis. Volgens Brussel-Stad maakt Kinopolis zich schuldig aan oneerlijke concurrentie en mag het bedrijf geen vergaderingen, congressen en conferenties organiseren.*

*De rechtbank van koophandel van Brussel zal pas in mei een vonnis uitspreken. Het proces is nog bezig en de uitvoerende macht mag het gerecht niet beïnvloeden.*

*Het is duidelijk dat Kinopolis dreigt te moeten vertrekken als Brussels Expo de zaak wint. Toch zal de rechter volgens mij de eis van Brussels Expo om het contract te verbreken niet inwilligen en wellicht alleen Kinopolis dwingen om voornoemde evenementen niet meer te organiseren.*

*Ik heb er vertrouwen in dat Kinopolis zijn activiteiten kan voortzetten tot het contract verstrijkt. Overigens sluit het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) geenszins uit dat Kinopolis op de Heizel blijft, wanneer het Neoproject wordt uitgevoerd. Kinopolis heeft al contact gelegd met de drie consortia die projecten zullen realiseren voor Neo om het filmcomplex daarop af te stemmen.*

*De geselecteerde consortia zijn Hammerson, Soficom Development/Codic, Klepierre en Unibail-Rodamco.*

*Het Neoproject sluit evenmin uit dat er nog ruimte wordt gemaakt voor attracties op de Heizel. Océade en Mini-Europe voeren besprekingen met de consortia om bij het project te worden betrokken. Het Brussels Gewest legt uiteraard al zijn gewicht in de schaal, opdat de huidige attracties kunnen blijven als het Neoproject wordt uitgevoerd.*

*De onderhandelingen tussen Océade en Mini-Europe met de drie consortia zouden echter veel vlotter verlopen als Brussel-Stad de knoop doorhakte en duidelijk maakte of het die attracties wil behouden op de Heizel. Aangezien Brussel-Stad de eigenaar is van het terrein, beslist uiteindelijk het Brussels gemeentebestuur.*

loisirs sur le site. À ce titre d'ailleurs, Océade et Mini-Europe sont en discussion avec les consortiums pour être intégrés au projet. Il va de soi que la Région pèse de tout son poids pour que les solutions maintenant les activités existantes soient privilégiées dans le réaménagement du site. De cette manière, le projet Neo deviendrait une réelle opportunité pour les activités et les emplois existants.

Les négociations entre Océade et Mini-Europe et les trois consortiums seraient cependant largement facilitées si la commune de Bruxelles-Ville donnait un avis tranché sur son envie ou non de maintenir ces activités sur le site. Comme elle est propriétaire du foncier, la décision finale appartient toujours à son collègue.

Bien que le maximum soit fait pour peser sur la décision, il est de mon devoir, en tant que ministre de l'Emploi, de prévenir les dégâts sociaux que pourrait causer une fermeture définitive.

À ce titre, et comme je l'ai mentionné lors d'une précédente intervention dans cette commission, j'ai mis en place un groupe de travail réunissant les employés des différentes activités du site, Actiris, l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) et le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce groupe de travail s'est rencontré le lundi 15 avril à mon cabinet en vue d'accompagner au mieux les entreprises qui resteraient sur le site, d'autres à délocaliser sur le territoire de la Région, ainsi que, les employés concernés par la recherche d'un nouvel emploi.

Des pistes de solutions ont été avancées durant cette réunion, mais je rappelle que l'objectif premier est de maintenir ces activités bénéficiaires à leurs emplacements actuels.

Je voudrais également préciser que les chiffres communiqués par Océade et Mini-Europe ont été contestés par ces sociétés elles-mêmes ! Elles ont en effet pris un avocat pour contester les chiffres qu'elles avaient fournis.

Je vous ai immédiatement transmis l'information quand j'ai appris que la donne n'était plus la même et qu'une menace de licenciement collectif planait, car il me semblait important que vous puissiez

*Als minister bevoegd voor werkgelegenheid moet ik erop wijzen dat een definitieve sluiting van de attracties nefaste sociale gevolgen zou hebben.*

*Ik heb dan ook een werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van de werknemers van de attracties, Actiris, het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), de GOMB en het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De werkgroep vergaderde op 15 april over de begeleiding van de bedrijven die op de Heizel blijven, van de bedrijven die moeten verhuizen en van de werknemers die op zoek moeten naar een andere baan.*

*Er werden oplossingen voorgesteld, maar volgens mij komt het er vooral op aan dat de winstgevende attracties op de Heizel kunnen blijven.*

*De cijfers die Océade en Mini-Europe hadden verstrekt, worden nu door die bedrijven zelf betwist.*

*Toen ik vernam dat de attracties dreigden te moeten sluiten, contacteerde ik u onmiddellijk om u zo goed mogelijk te informeren over het dossier.*

*(Opmerkingen van de heer De Bock)*

disposer des informations les plus précises possibles sur ce dossier.

*(Remarques de M. De Bock)*

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Je prends acte de vos réponses. Je regrette simplement de ne pas disposer clairement du volume d'emploi concerné, quel qu'il soit.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je ne peux pas vous donner de chiffres sur ce plan.

**M. Emmanuel De Bock.**- Lorsque je posais ce genre de questions à votre prédécesseur, lui au moins avançait des chiffres complets, par exemple chez Audi.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Il disposait des chiffres dans les cas de licenciements.

**M. Emmanuel De Bock.**- Il n'y avait pas de licenciements à l'époque chez Audi. Lorsqu'on lui posait la question, il répondait qu'il y avait, par exemple, 10% d'emplois bruxellois. Des partenariats existent, qui permettent d'obtenir facilement ce genre d'informations.

Je regrette donc que l'on ne puisse pas mesurer l'ampleur du phénomène des pertes d'emplois potentielles sur le plateau du Heysel, et pas seulement l'impact de la fermeture de Mini-Europe et d'Océade.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Ik betreur dat u me geen cijfers kunt geven over het aantal personeelsleden.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Dat is onmogelijk.*

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Uw voorganger kon ons wel cijfers meedelen over de werknemers van Audi.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *In geval van ontslagen beschikt de minister uiteraard wel over cijfers.*

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Er was toen nog geen sprake van ontslagen, en toch kon minister Cerexhe cijfers geven. Dankzij partnerschappen is het niet zo moeilijk om aan die informatie te komen.*

*Het is jammers dat we nu geen volledig beeld hebben van het probleem.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**



**concernant "le recrutement à l'étranger du secteur de l'intérim".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Le secteur de l'intérim recrute de plus en plus à l'étranger. Ainsi, de nombreuses sociétés d'intérim offrent un service international de recrutement et d'emploi à des intérimaires étrangers, tout en se conformant aux règles sociales et fiscales de la Belgique et de l'Union européenne.

Le secteur de l'intérim vante la formule auprès de ses clients qui ne trouvent pas assez de candidats sur le marché belge du travail, qui connaissent beaucoup de roulement chez leurs intérimaires actuels, qui ont des périodes de pic claires et qui ont déjà essayé plusieurs alternatives. Je cite : "L'International Recruitment peut vous aider à faire tourner votre entreprise selon un rendement optimal".

Le recrutement international est surtout orienté vers les intérimaires du secteur de l'industrie : aides de production, aides-magasiniers, caristes, videurs de containers, mécaniciens d'entretien, électroniciens, soudeurs... Parmi les intérimaires, on retrouve plus spécifiquement des Polonais ayant la double nationalité et un passeport polonais et allemand, pour lesquels il ne faut ni permis de travail, ni permis de séjour. On trouve également des Polonais disposant uniquement d'un passeport polonais et pour lesquels une carte de travail est nécessaire pour un contrat de travail d'un mois au minimum, qui peut être prolongé à des conditions spécifiques, uniquement pour les métiers en pénurie.

Via leur réseau propre, les agences d'intérim assurent entièrement le recrutement et la sélection, et dressent un inventaire des activités et des conditions de travail dans la société. Le secteur va jusqu'à prendre en charge toute l'administration, traduire tous les documents nécessaires, assurer la présence d'un conseiller parlant la langue du travailleur, ainsi que la visite de collaborateurs actifs de sa nationalité pendant l'engagement. Cela figure sur le site internet de la société.

Bien souvent, les travailleurs qui sont embauchés par des agences d'intérim et détachés en Belgique

**betreffende "de werving in het buitenland door de uitzendsector".**

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans)*.- *De uitzendsector werft steeds vaker aan in het buitenland. Tal van uitzendbedrijven bieden dan ook een internationale dienstverlening aan voor buitenlandse uitzendkrachten, in overeenstemming met de sociale en fiscale wetgeving van België en de Europese Unie.*

*De uitzendsector prijst deze formule aan bij klanten die niet genoeg kandidaten vinden op de Belgische arbeidsmarkt, een groot verloop kennen bij hun huidige uitzendkrachten, duidelijke piekmomenten hebben en reeds andere alternatieven hebben uitprobeerde.*

*Internationale aanwerving is hoofdzakelijk gericht op uitzendkrachten uit de industriesector. De betrokken uitzendkrachten zijn hoofdzakelijk Polen met de dubbele Duits-Poolse nationaliteit.*

*Via hun eigen netwerk staan de uitzendkantoren volledig in voor aanwerving en selectie en stellen een inventaris op van de activiteiten en arbeidsvoorwaarden in de onderneming. De sector neemt zelfs de volledige administratie op zich, en zorgt ervoor dat er een consultant aanwezig is die de taal van de werknemer machtig is.*

*Vaak betalen werknemers die worden aangeworven door uitzendkantoren en in België werkzaam zijn hun sociale bijdragen in hun land van herkomst. Dat lijkt op oneerlijke concurrentie.*

*Bent u op de hoogte van dergelijke praktijken? Is er geen sprake van oneerlijke concurrentie indien de sociale bijdragen in het land van herkomst worden betaald? Hebt u een idee van de omvang van het fenomeen? Hoeveel mensen zijn in Brussel werkzaam met een tijdelijk visum? Hoe is het te verklaren dat ondernemingen beweren geen mensen te vinden voor knelpuntberoepen, terwijl die wel degelijk te vinden zijn op de Brusselse arbeidsmarkt?*

paient leurs lois sociales dans leur pays d'origine. Cela ressemble donc à de la concurrence déloyale.

Avez-vous connaissance de telles pratiques ? N'y a-t-il pas une concurrence déloyale dès lors que les lois sociales sont payées dans les pays d'origine ? Avez-vous des informations quant à l'ampleur du phénomène ? Combien de personnes travaillent-elles à Bruxelles avec des visas temporaires ? Comment se fait-il que des entreprises prétendent ne pas trouver de main-d'œuvre dans ces métiers en pénurie, pour lesquels on trouve pourtant des demandeurs d'emploi inoccupés sur le marché bruxellois ?

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- J'ai connaissance de ce que l'on nomme le "recrutement international intérimaire", tel que vous l'avez décrit dans votre interpellation. Il s'agit d'un service offert notamment par Tempo-Team.

En tant que ministre bruxelloise de l'Emploi, j'ai accès à un certain nombre d'informations sur les agences de travail intérimaires établies en Région de Bruxelles-Capitale, en ce compris les agences privées étrangères. Je veille à ce que la réglementation relative à la gestion mixte du marché de l'Emploi de 2011 soit respectée, ainsi que son arrêté d'exécution.

Sur les 450 agences agréées et enregistrées, 17 sont étrangères. Ce n'était pas l'objet de votre interpellation, mais j'aime bien vous fournir des chiffres !

Il n'est pas demandé aux agences agréées ou enregistrées de mentionner dans leur rapport d'activité la nationalité des travailleurs intérimaires. Pour avoir accès à cette information, il faudrait interroger chaque agence en particulier, mais il semble difficile de les contraindre à divulguer des informations qui relèvent essentiellement de la vie privée.

En vertu de la règle de libre circulation des personnes, les ressortissants de l'espace économique européen, exception faite des

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Als minister heb ik toegang tot heel wat informatie over uitzendkantoren. Ik zie erop toe dat de regelgeving inzake het gemengd beheer van de arbeidsmarkt wordt nageleefd.*

*Slechts 17 van de 450 erkende en geregistreerde kantoren zijn buitenlandse kantoren. Aan de erkende en geregistreerde kantoren wordt niet gevraagd om in hun activiteitenverslag de nationaliteit van de uitzendkrachten te vermelden.*

*Volgens de regelgeving inzake het vrije verkeer van personen hebben inwoners van de Europese Economische Ruimte, met uitzondering van Bulgaren en Roemenen, geen arbeidskaart nodig om bij ons te werken. Dat geldt ook voor Poolse ingezetenen.*

*Indien uitzendkantoren werknemers van buiten de Europese Unie zonder arbeidskaart aanwerven, zijn ze strafbaar. Indien een werkgever een onregelmatig verblijvende buitenlandse uitzendkracht aan het werk zet, begaat hij een administratieve overtreding.*

*De regelgeving inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers bepaalt dat er slechts een arbeidsvergunning wordt toegekend, indien er op de plaatselijke arbeidsmarkt niet binnen een redelijke termijn een geschikte persoon kan worden gevonden.*

Bulgares et des Roumains, n'ont pas besoin de permis de travail pour travailler chez nous. Cela vaut également pour les ressortissants polonais.

Il est vrai qu'une période transitoire avait été fixée, durant laquelle le permis de travail était encore requis. Cette période est désormais expirée et les ressortissants polonais peuvent, depuis 2011, travailler dans les états européens sans permis de travail. Ce n'est pas encore le cas des ressortissants bulgares et roumains, puisque la période transitoire a été prolongée jusqu'en 2014.

En ce qui concerne le travail des étrangers hors Union européenne, il faut rappeler que les agences d'intérim qui recrutent un étranger sans permis sont en infraction et sont donc susceptibles d'être sanctionnées. De la même manière, l'employeur qui fait travailler un intérimaire étranger en situation irrégulière commet un délit administratif.

La réglementation en matière d'occupation des travailleurs étrangers prévoit que l'autorisation d'occupation n'est accordée que s'il n'est pas possible de trouver, parmi les travailleurs sur le marché de l'emploi, une personne apte à occuper de façon satisfaisante, dans un délai raisonnable et même au moyen d'une formation adéquate, l'emploi envisagé.

Pour certaines catégories de travailleurs, la réglementation prévoit des dérogations à cette disposition. Une dérogation et une disposition dérogatoire sont prévues pour les travailleurs ressortissants de certains pays de l'Union européenne. L'autorisation d'occupation demandée doit concerner une profession reconnue comme étant en pénurie de main-d'œuvre.

Pour répondre à votre question au sujet du paiement des cotisations sociales, je dois faire référence à des dispositions qui relèvent du travail et de la sécurité sociale. En application de la loi de juillet 1987 concernant le travail temporaire, intérimaire, le contrat de travail intérimaire lie le travailleur et l'entreprise de travail intérimaire. C'est cette dernière qui représente l'employeur et qui est donc redevable des cotisations à l'Office national de sécurité sociale (ONSS).

Cependant, il n'est pas impossible que l'on se trouve dans le cas d'un détachement de travailleurs

*Wat de betaling van de sociale bijdragen betreft, verwijs ik naar de betreffende bepalingen uit het arbeidsrecht en de sociale zekerheid. Aangezien het uitzendkantoor de werkgever vertegenwoordigt, moet het ook de sociale bijdragen betalen.*

*Het is echter ook mogelijk dat werkgevers uit een ander EU-land tijdelijk naar hier worden gedetacheerd. Die uitzondering wordt geregeld door een wet van 2002, die de omzetting is van een Europese richtlijn. Voor zulke uitzonderingsgevallen wordt afgeweken van de algemene regel en is het socialezekerheidsstelsel uit het land waar de werknemers normaliter werken van toepassing.*

*Beide voornoemde gevallen worden geregeld door federale wetgeving waarvoor ik niet bevoegd ben.*

*U vraagt hoeveel mensen in Brussel werken met een tijdelijk visum. In de meeste gevallen krijgen zulke werknemers een tijdelijke verblijfsvergunning. Als de dienst Vreemdelingenzaken akkoord gaat, schrijft de gemeente een werknemer van buiten de EU in het vreemdelingenregister in voor de geldigheidsduur van de arbeidsvergunning. Die kan met een maand worden verlengd.*

*EU-burgers die een arbeidsvergunning nodig hebben, krijgen een attest van inschrijving voor een verlengbare periode van vijf jaar.*

*Sommige vreemdelingen kunnen in België ook een arbeidsvergunning verkrijgen op grond van een eerder bekomen verblijfsvergunning. Het gaat bijvoorbeeld om mensen die in België hebben gestudeerd of politiek asiel hebben gekregen. Zo'n arbeidsvergunning is maximaal een jaar geldig en kan nooit langer geldig zijn dan de verblijfsvergunning.*

*Jaarlijks worden er 12.000 tot 14.000 arbeidsvergunningen verstrekt of verlengd in het Brussels Gewest. De overgrote meerderheid van die vergunningen zijn tijdelijk. Als u meer gedetailleerde cijfers wilt, kunt u me een schriftelijke vraag bezorgen.*

*U vindt het vreemd dat bedrijven een beroep doen op buitenlands personeel voor knelpuntberoepen, terwijl er zo veel werklozen zijn.*

au sein de l'Union européenne, régi par une autre loi datant de 2002 et qui transpose une directive européenne. Dans ce cas, le détachement est une exception au principe du pays du travail. Ceci revient à dire que le travailleur salarié continue à être assujéti au régime de sécurité sociale du pays où il est employé habituellement.

Dans les deux cas, il s'agit d'une application de dispositions légales fédérales, que je ne suis pas habilité à contrôler en vertu de mes compétences.

Vous me demandez combien de personnes travaillent à Bruxelles avec un visa temporaire. Dans la plupart des cas, les travailleurs étrangers pour lesquels un employeur a obtenu une autorisation acquièrent un droit de séjour temporaire délivré en fonction du statut du travailleur. Sur décision de l'Office des étrangers, les communes vont délivrer aux ressortissants des pays tiers - c'est-à-dire hors Union européenne - un certificat d'inscription au Registre des étrangers, valable pour la durée du permis de travail, avec un mois supplémentaire.

Quant aux ressortissants européens qui sont toujours soumis à l'obligation de permis de travail, ils possèdent une attestation d'enregistrement. Cette dernière est valable cinq ans et est renouvelable.

Par ailleurs, certains ressortissants étrangers peuvent obtenir en Belgique un permis de travail sur la base d'un droit de séjour temporaire obtenu préalablement. Il s'agit, par exemple, de personnes ayant précédemment obtenu un permis dans le cadre de leurs études ou d'une demande d'asile politique. Le permis de travail est alors accordé pour une durée d'un an maximum et cette dernière sera limitée à la durée de validité du titre de séjour en la possession du travailleur.

Sur une base annuelle, entre 12.000 et 14.000 permis de travail sont délivrés ou renouvelés en Région de Bruxelles-Capitale. La très grande majorité de ces permis est temporaire. Pour obtenir des chiffres plus précis, je vous invite à m'adresser une question écrite, à laquelle je répondrai bien volontiers.

Vous m'interrogez également sur le contrôle de la notion d'emplois en pénurie. Vous vous étonnez

*Actiris analyseert de arbeidsmarkt voor elk dossier dat we ontvangen. Er wordt contact opgenomen met de werkgever, waarna Actiris op zoek gaat naar een geschikte kandidaat in de database. Er bestaat een lijst van knelpuntberoepen die voortdurend wordt bijgewerkt. Zo'n analyse is enkel gebruikelijk als er een arbeidsvergunning wordt aangevraagd voor werknemers van buiten de EU.*

*Ik twijfel er niet aan dat Brusselse uitzendbedrijven de voorkeur geven aan Brusselse werknemers, zelfs voor laaggeschoolde functies. Het kost namelijk heel wat administratieve rompslomp om een beroep te doen op buitenlanders.*

que les entreprises fassent appel à de la main-d'œuvre étrangère pour des métiers en pénurie, pour lesquels les demandeurs d'emploi existent sur le marché. Je voudrais vous apporter un complément d'information concernant cette notion d'emploi en pénurie.

En réalité, une analyse du marché de l'emploi est faite par Actiris au cas par cas dans les dossiers qui nous reviennent. Actiris prend contact avec l'employeur et, sur la base des informations recueillies par rapport au poste à pourvoir et au profil demandé, examine sa base de données. Il existe alors une liste d'emplois dits "en pénurie", qui est mise à jour constamment. Je dois cependant vous préciser que l'analyse du marché n'a lieu que lors d'une demande de permis de travail pour des travailleurs étrangers non européens.

Par ailleurs, je ne doute pas que les sociétés d'intérim bruxelloises privilégient les travailleurs bruxellois, même pour des emplois exigeant de faibles qualifications. La lourdeur des démarches administratives et l'accompagnement supplémentaire que nécessite le recrutement me semblent, compte tenu du marché dans sa totalité, de bonnes raisons de croire qu'à compétences égales, le recours aux travailleurs bruxellois reste la solution préconisée.

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Je n'ai pas très bien compris l'intervention d'Actiris. Que l'on ne me fasse pas croire que 12.000 à 14.000 permis de travail sont renouvelés et qu'il n'y a pas de Bruxellois qui pourraient occuper ces emplois. Les métiers repris par cette agence d'intérim, par exemple, ne s'opposent pas à l'engagement de Bruxellois.

Hormis parce qu'ils sont moins coûteux, grâce notamment au paiement des charges ONSS dans leur pays d'origine, ce dont attestent les acteurs de la problématique interrogés par la presse, pourquoi employer ces travailleurs ?

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Actiris va passer au crible, en fonction des métiers liés à la pénurie, la masse globale à disposition. Le problème est la question du seuil sur la masse, qui varie d'un métier à l'autre. Les entreprises

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).**- *Ik begrijp niet goed wat Actiris doet. Er worden jaarlijks 12.000 tot 14.000 arbeidsvergunningen verlengd. Blijkbaar oefenen deze mensen jobs uit waarvoor geen Brusselaars in aanmerking komen.*

*Is de reden soms dat zij hun bijdragen voor de sociale zekerheid betalen in eigen land en daardoor goedkoper zijn voor de werkgevers?*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Actiris zoekt grondig naar Brusselse kandidaten voor de vacatures, maar desondanks vinden de ondernemingen moeilijk kandidaten voor bepaalde jobs.*

reconnaissent éprouver des difficultés à trouver des travailleurs pour un certain nombre de secteurs.

**M. Emmanuel De Bock.**- Les métiers d'aides de production, d'aides-magasiniers, de caristes, de videurs de containers, de mécaniciens d'entretien, d'électroniciens et de soudeurs sont-ils difficiles à pourvoir ?

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Aux yeux des entreprises, les gens ne sont pas suffisamment formés pour exercer ces métiers.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le nouveau règlement d'ordre intérieur d'Actiris".

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- La non-discrimination et la diversité dans les structures publiques et dans les organismes d'intérêt public constituent des défis pour la Région bruxelloise. Il va de soi qu'un acteur comme Actiris doit s'inscrire dans cette optique.

Dans le cadre de son contrat de gestion, Actiris s'engage à "assurer à tout chercheur d'emploi confronté à une discrimination un soutien dans la recherche d'une réponse adéquate, y compris sur le plan juridique à travers les collaborations avec le Centre pour l'égalité des chances (...). Actiris s'engage à établir un Plan stratégique de gestion et de développement des ressources humaines qui devra également permettre d'évaluer les aspects de respect de l'égalité des genres et de la diversité".

**De heer Emmanuel De Bock** (*in het Frans*).- *Zijn magazijniers, heftruckchauffeurs, onderhoudstechnici of soldeerders dan zo moeilijk te vinden?*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *Volgens de ondernemingen zijn de Brusselaars daarvoor onvoldoende opgeleid.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het nieuwe huishoudelijk reglement van Actiris".

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (*in het Frans*).- *Non-discriminatie en diversiteit zijn belangrijke uitdagingen voor de Brusselse overheidsdiensten en instellingen van openbaar nut.*

*In het beheerscontract verbindt Actiris zich ertoe om alle werkzoekenden die met discriminatie geconfronteerd worden te steunen, eventueel zelfs op juridisch vlak in samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding. Actiris verbindt zich er ook toe om een strategisch plan voor het beheer en de ontwikkeling van de human resources uit te werken dat het mogelijk maakt om de naleving van de gendergelijkheid en de diversiteit te evalueren.*

*Wij stellen ons niettemin vragen over de inhoud van dat toekomstig strategisch plan sinds we*

On est toutefois enclin à s'inquiéter du contenu du futur Plan stratégique lorsque l'on apprend que, depuis quelques mois, Actiris a décidé de mettre en place un règlement de travail pour son personnel qui exclura certaines femmes musulmanes.

Dans son article 19, ce règlement de travail prévoit en effet que : "Tous les membres du personnel sont tenus d'adopter une tenue vestimentaire (bijoux, accessoires, coiffure et maquillage compris) compatible aux lieux de travail d'Actiris, de manière à ne pas perturber l'atmosphère de travail nécessaire au bon accomplissement des tâches. Autrement dit, la tenue vestimentaire et assimilée doit demeurer discrète et ne pas être en opposition avec les missions d'Actiris. Tout couvre-chef est interdit".

La formule "interdit le port de tout couvre-chef" est souvent employée lorsqu'une institution souhaite interdire le port du foulard islamique par ses travailleuses, licencier des femmes portant un foulard islamique ou mettre une barrière à leur engagement.

Dans le rapport final des Assises de l'interculturalité de 2006, le comité de pilotage de celles-ci rappelle : "Le point de départ de tout positionnement sur les signes convictionnels doit être la liberté d'opinion, de religion et de conscience, au sens affirmé par la Cour européenne des droits de l'homme. Ce droit n'est en effet pas absolu. Il appartient au pouvoir législatif de préciser, très clairement, les restrictions qu'il estime nécessaire d'apporter à ce principe, et cela peut se faire uniquement pour des motifs légitimes et clairement précisés".

Ce même rapport propose encore : "En matière de port de signes convictionnels par les agents des services publics, le comité de pilotage préconise une liberté générale du port desdits signes, avec une interdiction limitée aux seuls agents investis d'une fonction d'autorité. Des textes légaux devraient définir de manière non équivoque les fonctions (certainement police, justice, armée) visées par cette interdiction".

Dans un courrier adressé par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) au directeur d'Actiris et portant sur le

*hebben vernomen dat Actiris enkele maanden geleden een arbeidsreglement heeft aangenomen dat bepaalde werknemers zal uitsluiten.*

*Artikel 19 van dat reglement bepaalt immers dat de werkkledij (juwelen, accessoires, kapsel en make-up inbegrepen) discreet moet zijn en dat elk hoofddeksel verboden is.*

*Een verbod op hoofddeksels wordt vaak gehanteerd, wanneer een instelling het dragen van een hoofddoek wil verbieden en vrouwen die een hoofddoek dragen wil ontslaan of niet wil aannemen.*

*In het eindverslag van de Rondetafels van de Interculturaliteit 2006 merkt het stuurcomité op dat het uitgangspunt van elk standpunt over het dragen van tekenen van overtuiging de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst moet zijn, zoals bevestigd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het gaat echter niet om een absoluut recht. Het is aan de wetgever om eventuele beperkingen op dat principe duidelijk te preciseren en te motiveren.*

*Het stuurcomité pleit ervoor om in de overheidsdiensten enkel een verbod op het dragen van tekenen van overtuiging in te voeren voor personeelsleden met een gezagsfunctie. Volgens het stuurcomité moeten de wetteksten op ondubbelzinnige wijze preciseren op welke functies dit verbod precies betrekking heeft.*

*In een brief aan de directeur van Actiris benadrukt het Centrum voor Gelijkheid van Kansen dat de optie die Actiris heeft gekozen de makkelijkste oplossing is vanuit praktisch oogpunt, maar dat ze in strijd is met het evenredigheidsbeginsel. Een beperkingsregel moet in verhouding staan tot het beoogde doel, namelijk ervoor zorgen dat het publiek vertrouwen heeft in de onpartijdigheid van de administratie.*

*Is de uitsluiting van vrouwen die een hoofddoek dragen via artikel 19 en het verbod op hoofddeksels in overeenstemming met het nieuwe beheerscontract?*

*Heeft Actiris sinds de invoering van het nieuw reglement al geweigerd om vrouwen met een hoofddoek aan te nemen of stage te laten lopen?*

nouveau règlement d'ordre intérieur, il est souligné : "L'option qui a été choisie par Actiris est l'option la plus simple à mettre en place d'un point de vue pratique. Cette option se heurte néanmoins au principe de proportionnalité évoqué plus haut. Une telle mesure de limitation doit en effet être proportionnée au but poursuivi, en l'occurrence, dans ce cas, assurer la confiance du public dans l'impartialité de son administration".

Considérez-vous que l'exclusion par Actiris des femmes portant le foulard islamique, au travers de son article 19, et plus particulièrement le passage concernant l'interdiction de tout couvre-chef, soit conforme à son nouveau contrat de gestion ?

Notre office régional de l'emploi a-t-il déjà refusé d'engager des femmes portant le foulard, avant ou après la mise en place de ce nouveau règlement ? A-t-il déjà refusé des stages à des jeunes femmes parce qu'elles portaient le foulard islamique ? Ces pratiques existaient-elles avant l'application du nouveau règlement d'ordre intérieur ? Estimez-vous que le port du foulard islamique par des travailleuses d'Actiris soit en contradiction avec les missions de l'office régional de l'emploi ?

Actiris effectue des présélections pour certaines entreprises en veillant à ce que celles-ci soient "réalisées en tenant compte de leurs attentes". Dans ce cadre, pourriez-vous me faire savoir si Actiris exclut des candidates lors des sélections pour certaines associations ou organismes sur la base du port du foulard islamique ?

#### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Le sujet que vous abordez dans votre question est délicat. Personnellement, je n'ai pas de tabou en la matière, et je veux bien parler de tout ce qui tourne autour de la neutralité du service public et de la diversité, notamment le port du voile, et j'espère que nous pourrions nous garder de tout amalgame.

Une interdiction de porter des couvre-chefs peut, certes, être utilisée pour exclure certaines travailleuses. Il ne faut pas pour autant en conclure que toute interdiction de ce genre constitue ipso

*Werden dergelijke praktijken ook al toegepast vóór het nieuwe reglement? Oordeelt u dat het dragen van een hoofddoek in tegenspraak is met de opdrachten van Actiris?*

*Actiris voert preselecties voor bepaalde ondernemingen uit en houdt daarbij rekening met hun verwachtingen. Sluit Actiris bij die preselecties kandidates uit die een hoofddoek dragen?*

#### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Ik heb geen taboes en ben bereid over alles te praten wat te maken heeft met dit delicate onderwerp. Een verbod op het dragen van hoofddeksels kan inderdaad gebruikt worden om bepaalde werkneemsters uit te sluiten. Dat wil echter niet zeggen dat een dergelijk verbod noodzakelijk een gevolg is van racisme.*

*Het arbeidsreglement van Actiris is van kracht sinds 5 december 2012. Een arbeidsreglement wordt niet zomaar opgelegd door de werkgever; er*



facto une manifestation de racisme ou d'exclusion.

Il est ici question du règlement de travail d'Actiris, tel qu'il est d'application depuis le 5 décembre dernier. Il convient de rappeler qu'un règlement de travail n'est pas une manifestation unilatérale de l'autorité de l'employeur, mais bien un document négocié entre la direction et les représentants des travailleurs.

La disposition dont nous parlons est donc issue d'un tel débat collectif au sein des comités représentatifs institués légalement au sein d'Actiris. Cette phrase particulière a fait l'objet d'un examen approfondi, puisqu'elle est issue d'une séance de conciliation menée sous l'égide du Contrôle des lois sociales, selon la procédure prévue en cas de désaccord persistant entre les parties.

Le texte dont vous parlez est le fruit d'un débat impliquant l'ensemble des partenaires sociaux d'Actiris, dont la légalité a été contrôlée. Or, j'ai confiance en l'engagement desdits partenaires, de la direction d'Actiris et des syndicats, en faveur de la diversité. Et je regretterais que cet incident jette un doute quelconque au sujet de la qualité de cet engagement.

Je suis convaincue que ce règlement de travail ne cache pas une intention malsaine de discriminer les femmes musulmanes, ni d'ailleurs qui que ce soit. Il est la réponse que ces partenaires ont cru judicieux d'apporter à la question de la neutralité du service public, autrement dit, le point d'équilibre qu'ils croyaient juste entre diverses exigences d'égale importance.

Reste à déterminer, au-delà d'un procès d'intention qui n'a pas lieu d'être, si cette réponse était effectivement judicieuse, quand bien même elle a été avalisée par le Contrôle des lois sociales. Cette question pourrait être embarrassante pour un ministre dont la tutelle est cadrée par l'autonomie d'Actiris et la nature négociée du règlement de travail.

Heureusement, la direction d'Actiris a constaté rapidement les difficultés causées par la mise en œuvre effective du texte incriminé. D'une brève mise en application, il a été constaté que, dans les faits, le nouveau règlement de travail était de

*wordt over onderhandeld met de werknemersvertegenwoordigers. Over het verbod in kwestie geraakten de partijen het niet eens en het werd daarom nog eens apart besproken tijdens een verzoeningsvergadering onder leiding van het Toezicht op de Sociale Wetten.*

*Kortom, deze tekst is het resultaat van een debat met alle sociale partners van Actiris. Ik heb er alle vertrouwen in dat deze partners, de directie van Actiris en de vakbonden voorstanders zijn van diversiteit. Het zou jammer zijn als dit incident daar een schaduw op wierp.*

*Achter het arbeidsreglement gaat geen complot schuil om moslima's of wie dan ook te discrimineren. De betrokken partijen moesten een evenwicht vinden tussen verschillende eisen die even belangrijk zijn. Dit is de keuze die ze gemaakt hebben en het Toezicht op de Sociale Wetten heeft dat goedgekeurd.*

*Nu komt het erop om na te gaan of deze keuze ook de juiste was. Dat is niet evident voor de minister, gezien de autonomie van Actiris en het onderhandelde karakter van de tekst.*

*Gelukkig heeft de directie van Actiris zich snel gerealiseerd welke problemen de toepassing van het reglement veroorzaakte en heeft zij beslist om de tekst niet te behouden. Op 5 april heeft zij mij gevraagd om het juridische vacuüm dat hier het gevolg van is, zo spoedig mogelijk op te lossen.*

*De directie wil alvast een nieuwe tekst voorstellen. Het overleg daarover loopt nog, maar ik kan u wel zeggen dat het verbod op hoofddeksels er niet meer in voorkomt. Er staat alleen een meer algemene regel in over de neutraliteit van gedrag en kledij. Deze tekst is gebaseerd op arbeidsreglementen die elders zonder problemen worden toegepast.*

*Als een expliciet verbod op hoofddeksels discriminerend en niet in proportie met de eis van neutraliteit is, is het meteen ook in strijd met het beheerscontract van Actiris. Dat is ook de reden waarom de directie de tekst wil wijzigen. Ik twijfel er niet aan dat Actiris streeft naar diversiteit.*

*Ik weet niet of Actiris al vrouwen met een hoofddoek geweigerd heeft, maar dan was het*

nature à provoquer les dérives qui vous inquiètent et que le maintien de ce texte n'était donc pas souhaitable.

La direction m'a donc interpellée par courrier, ce 5 avril, sur le vide juridique qui était selon elle à la base de cette situation. C'est une préoccupation que je partage. Elle m'a demandé de prendre les initiatives nécessaires pour combler ce vide.

Dans la foulée, la direction m'a averti de sa décision de proposer, malgré les incertitudes légales, une nouvelle modification du texte.

Je ne peux évidemment vous en livrer la teneur, puisqu'elle relève d'une concertation en cours qui se terminera lorsque le comité de gestion aura pris acte d'une nouvelle formulation. Je peux néanmoins vous confirmer que l'interdiction du couvre-chef ne se trouve plus dans le texte, qui prévoit désormais une obligation plus générale de neutralité du comportement ou de la tenue vestimentaire.

J'ignore si ce texte paraîtra satisfaisant à tous. Il me revient cependant qu'il s'inspire de règlements de travail appliqués ailleurs sans problèmes particuliers.

Si la mention "tout couvre-chef est interdit" conduit à exclure de manière discriminatoire certaines personnes d'un emploi à Actiris et constitue une mesure non proportionnée à l'exigence de neutralité d'Actiris, elle est effectivement non conforme au contrat de gestion. C'est mon avis, comme celui de la direction d'Actiris, qui en propose la modification pour éviter tout problème de ce genre. Je n'ai aucun doute sur la qualité de l'engagement d'Actiris en faveur de la diversité.

J'ignore si Actiris a déjà refusé d'engager des personnes portant le foulard. Je puis vous assurer qu'Actiris n'a jamais refusé d'engager ou de mettre en stage quelle que personne que ce soit parce qu'elle portait le foulard. Ce que je viens de vous dire doit suffire à vous confirmer que la direction veille aussi à ce que le nouveau règlement ne puisse conduire à une telle situation.

Le port du foulard islamique n'est pas, selon moi, en contradiction avec les missions d'Actiris. Je

*zeker niet omdat ze een hoofddoek droegen. De directie zal erop toezien dat ook het nieuwe reglement niet op die manier gebruikt kan worden.*

*Het dragen van een hoofddoek is niet strijdig met de taken van Actiris. Er is wel een debat aan de gang over de vraag of de hoofddoek strijdig kan zijn met de eis van neutraliteit.*

*Volgens de Assisen van de Interculturaliteit is een verbod denkbaar voor personen die een functie met autoriteit bekleden. Die functies moeten ondubbelzinnig bepaald worden en ik ben van plan dat te doen. Er zijn functies binnen Actiris die hiervoor in aanmerking komen.*

*Een eventuele uitsluiting van kandidaten uit preselecties op grond van discriminerende eisen van werkgevers, heeft niets te maken met het arbeidsreglement, maar ik kan u verzekeren dat dat niet gebeurt.*

*Als de hiërarchie onvoldoende waakzaam blijkt om dit soort misstanden te voorkomen, is er nog altijd het beheerscomité en desnoods het personeel zelf.*

constate néanmoins qu'il y a débat pour savoir si cette situation pourrait être contraire à l'obligation de neutralité de l'office de l'emploi, et si oui, dans quels cas.

Je rejoins pour ma part l'avis des Assises de l'interculturalité, selon lequel une interdiction est concevable à propos des agents investis d'une fonction d'autorité. Ces fonctions devraient être définies de manière non équivoque, et j'appelle cette définition de mes vœux. Il existe des fonctions, au sein d'Actiris, qui pourraient faire débat à ce propos. Cette question sera plus délicate encore demain, lorsque le contrôle des demandeurs d'emploi sera régionalisé.

Votre question concernant l'éventuelle exclusion des présélections de candidats par Actiris en fonction des desiderata discriminatoires des employeurs est sans rapport avec le règlement de travail et risque donc de compliquer le débat. Pour le surplus, la réponse est négative. Nous avons encore eu la confirmation de l'opposition de la direction à des dérives de ce genre lors de la négociation du contrat de gestion.

Si la vigilance de la hiérarchie devait être prise en défaut sur un tel sujet, elle serait remplacée par celle du comité de gestion et, plus encore, par celle du personnel lui-même qui a, bien entendu, une idée de l'emploi et du service public au sein desquels la discrimination n'a pas sa place.

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Je vous remercie pour votre réponse. Vous avez clairement dit qu'il y avait un vide juridique. Selon moi, un espace a été donné à l'administration pour improviser des règlements. La preuve, c'est qu'Actiris élabore un règlement, essaye de le mettre en œuvre et constate qu'il n'est pas applicable. Ce règlement avait pourtant déjà été changé et n'en était pas à sa première version.

Je pense que ce débat empoisonne la vie politique depuis de trop nombreuses années. Ce vide juridique, c'est vous ou c'est nous qui devons le combler, par une proposition ou un projet. Les discriminations peuvent être directes ou indirectes. En l'occurrence, il s'agit d'une discrimination

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).**- *U geeft toe dat er een juridisch vacuüm is. Volgens mij heeft de administratie te veel speelruimte gekregen om met reglementen te improviseren. Actiris heeft moeten vaststellen dat het reglement niet toepasbaar is.*

*Volgens mij weegt deze kwestie al te lang op de politiek. We moeten het juridische vacuüm wegwerken met een voorstel of ontwerp van ordonnantie. Discriminatie kan rechtstreeks of onrechtstreeks zijn. In dit geval gaat het over onrechtstreekse discriminatie.*

*Ik ken voorbeelden van werknemers bij Actiris die een hoofddoek droegen en om die reden*

indirecte. La règle qui semble générale semble ici poser problème. Dans le passé, Actiris a déplacé des travailleuses uniquement sur la base du port du voile islamique.

L'incertitude au sujet de cette règle implique aussi une difficulté de monter en grade pour occuper des postes à responsabilité.

Je sais qu'un certain nombre de personnes au sein d'Actiris ont été victimes de discriminations dans le cadre de leur parcours professionnel. Elles auraient eu un autre parcours professionnel si elles n'avaient pas porté de foulard. Une médiation a été menée par une association antiraciste, qui a permis de trouver un accord plus ou moins équitable. Ces personnes ont gardé leur emploi, mais elles ont été déplacées. On ne peut pas laisser ce type de choix à Actiris. C'est au pouvoir politique de décider.

Il y a aujourd'hui deux manières d'envisager la neutralité : exclusive ou inclusive. Les Assises de l'interculturalité sont arrivées à une conclusion sur la neutralité inclusive. Cette neutralité inclusive doit être traduite dans nos textes légaux.

La N-VA s'est positionnée pour une neutralité exclusive à Anvers. Le MR l'a suivie. M. Tobback, pour le sp.a, a récemment dit qu'il ne voyait pas de problème à ce qu'une fonctionnaire portant un foulard travaille à un guichet.

M. De Lille a tenu des propos similaires dans la presse. Le groupe Ecolo partage cette position : nous sommes favorables à une neutralité inclusive et nous admettons que, pour des fonctions d'autorité, comme la police ou la justice, une interdiction soit envisagée.

En 2009, la Cour constitutionnelle a rendu une décision sur le cas d'un juge qui s'affichait clairement franc-maçon et dont l'extrême droite avait mis la neutralité en cause. La Cour a clairement estimé que le fait d'être franc-maçon ne remettait pas en cause cette neutralité. Donc, même pour une fonction d'autorité comme celle de juge, la Cour constitutionnelle s'inscrit dans l'esprit d'une neutralité inclusive.

Avez-vous l'intention de légiférer pour mettre en œuvre une telle neutralité inclusive et permettre à l'administration de ne plus se retrouver dans une

*minder kansen kregen. Een antiracistische vereniging begon aan een bemiddelingsprocedure, waardoor een min of meer eerlijk akkoord werd bereikt. De werknemers konden hun baan houden, maar werden overgeplaatst. Volgens mij moeten dergelijke keuzes niet door Actiris, maar door beleidsmakers worden gemaakt.*

*Neutraliteit kan op een exclusieve of een inclusieve manier worden benaderd. In onze wetgeving moet de voorkeur naar inclusieve neutraliteit gaan.*

*De N-VA koos in Antwerpen voor exclusieve neutraliteit en werd daarin gevolgd door de MR. Sp.a-voorzitter Bruno Tobback verklaarde onlangs dat zijn partij geen probleem heeft met ambtenaren met een hoofddoek die een loketfunctie bekleden.*

*Staatssecretaris De Lille hield een gelijkaardig pleidooi in de pers. Ecolo deelt zijn standpunt: ook wij zijn voorstander van inclusieve neutraliteit. We vinden het niet onredelijk dat voor bepaalde gezaghebbende functies, zoals politieagenten, een hoofddoekenverbod geldt.*

*In 2009 moest het Grondwettelijk Hof zich uitspreken over een rechter die er openlijk voor uitkwam dat hij vrijmetselaar was en wiens neutraliteit in twijfel werd getrokken door extreemrechts. Het hof was echter van oordeel dat zijn neutraliteit niet in het gedrang kwam. Ook het Grondwettelijk Hof verkiest inclusieve neutraliteit.*

*Bent u van plan om wetgeving met betrekking tot inclusieve neutraliteit in te voeren, zodat overheidsdiensten niet langer moeten improviseren?*

*Het is verrassend dat geen enkele stagiaire bij Actiris een hoofddoek draagt. Er zijn nochtans veel hoogopgeleide vrouwen die geen stage vinden. Kunt u nagaan of Actiris kandidaat-stagiaires weigert die een hoofddoek dragen? Volgens mijn informatie stemt uw antwoord niet overeen met de werkelijkheid. De betrokken vrouwen kunnen eventueel een klacht indienen.*

situation où elle doit improviser ?

Je souhaiterais également revenir sur la question des stagiaires. Il est surprenant de constater que chez Actiris, aucune stagiaire ne porte le foulard islamique. Tant de jeunes femmes qualifiées en recherche d'emploi ne trouvent pourtant pas de stage. Je vous demande donc d'interroger Actiris pour savoir si le foulard islamique par les stagiaires est un obstacle à l'engagement dans cette administration. Selon mes informations, la réponse que vous m'avez donnée ne correspond pas à la réalité. Le cas échéant, une plainte pourrait être déposée par ces personnes.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je ne pense pas qu'Actiris ait refusé d'engager ou de proposer un stage à qui que ce soit en raison du port du foulard.

Vous me faites part de faits dont je n'ai pas connaissance. Ceci dit, que certains conseillers expliquent à une jeune femme lors d'un entretien qu'à leur connaissance, le port du foulard pourrait compliquer le trajet vers l'emploi, c'est tout à fait possible.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Je parle d'un engagement au sein d'Actiris.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je n'ai pas entendu parler de cela.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Je souhaiterais une vraie clarification, car, dans le cas qui nous occupe, la réalité semble différente de la théorie. Si vous me dites qu'Actiris ne considère pas le foulard comme un obstacle, je veux bien le croire. Je vais tenter d'obtenir plus d'informations et je reviendrai vers vous avec des cas concrets.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Je suis d'accord avec vous sur la question du vide juridique. Je pense qu'il vaudrait mieux légiférer en la matière, mais je ne suis pas seule à décider et il faudrait savoir qui, au sein du gouvernement, est le plus habilité à lancer la procédure.

Actiris m'a écrit il y a moins de quinze jours pour me dire qu'il existait un vide juridique en la

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Ik geloof niet dat Actiris iemand een job of een stage geweigerd heeft, omdat die persoon een hoofddoek droeg. Ik ben niet op de hoogte van de feiten waarnaar u verwijst. Het is wel mogelijk dat tewerkstellingsconsulenten duidelijk maken dat het moeilijker is om werk te vinden voor iemand die een hoofddoek draagt.*

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).**- *Ik heb het over een aanwerving bij Actiris.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Daar weet ik niets van.*

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).**- *Ik wil u wel geloven, maar dan moet dit opgehelderd worden. Ik zal mij nader informeren over concrete gevallen en u die informatie bezorgen.*

**Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).**- *Een juridisch vacuüm is inderdaad een slechte zaak. Helaas ben ik niet de enige om te beslissen over nieuwe wetgeving. Actiris heeft mij nog maar twee weken geleden aangeschreven over dit juridisch vacuüm.*

matière et m'a demandé de pouvoir avancer sur le sujet.

**M. Ahmed Mouhssin.**- J'introduirai une interpellation sur la base de ce courrier, puisque c'est un nouvel élément.

Ne sachant pas si vous pouvez me communiquer ce courrier, j'interpellerai le gouvernement pour obtenir une réponse sur ce vide et sur la demande de l'administration de disposer d'un cadre juridique.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

concernant "les actions en vue de faire baisser le taux de chômage en Région de Bruxelles-Capitale".

**M. le président.**- L'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

#### **QUESTION ORALE**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Van Goidsenhoven.

#### **QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN**

**À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA**

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).**- *Die brief is een nieuw element en ik zal op basis daarvan een nieuwe interpellatie indienen. De administratie moet kunnen beschikken over een juridisch kader.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

betreffende "de werkpunten om de werkloosheidsgraad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest terug te dringen".

**De voorzitter.**- De interpellatie wordt naar een volgende vergadering verschoven.

#### **MONDELINGE VRAAG**

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Goidsenhoven.

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN**

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL**

**RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la représentation économique bruxelloise en Suisse".**

**M. le président.**- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven.**- À l'occasion d'un discours prononcé en mars 2012, votre prédécesseur avait annoncé que, dans le cadre du processus de réforme du commerce extérieur, le poste de Genève serait fermé pour permettre l'ouverture de représentations sur les autres continents.

Or, il me revient que la Confédération helvétique serait passée entre-temps de la huitième à la quatrième place du classement des pays d'exportations pour les entreprises bruxelloises. Cette information pose dès lors la question de l'opportunité de fermer un poste dans un pays où le potentiel d'intérêts est important, alors que dans un pays comme Cuba, nous gardons toujours une antenne, certes modeste mais effective, avec un ancien assistant promu au grade d'attaché.

Pouvez-vous confirmer la décision visant à la fermeture du poste d'attaché économique et commercial bruxellois à Genève ? Le cas échéant, pouvez-vous préciser quelles sont les justifications de ce choix ?

Pouvez-vous confirmer que le bureau genevois de l'Agence wallonne à l'exportation et aux investissements étrangers (AWEX) a été chargé de défendre nos intérêts en Suisse ?

Disposez-vous d'informations qui permettent de confirmer que la Suisse est bien passée du huitième au quatrième rang des pays d'exportations pour nos entreprises ? Le cas échéant, quelles décisions ont-elles déjà été prises concernant la nécessité de renforcer notre présence en Suisse ?

Quelles sont les réponses choisies pour renforcer l'accompagnement et le soutien de nos entreprises sur le marché helvétique ?

**EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,**

**betreffende "de Brusselse economische vertegenwoordiging in Zwitserland".**

**De voorzitter.**- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven** (*in het Frans*).- *Uw voorganger had aangekondigd dat de post van de Brusselse handelsattaché in Genève zou worden gesloten in het kader van de hervorming van de buitenlandse handel om posten in andere continenten te kunnen openen.*

*Zwitserland zou ondertussen evenwel van de achtste naar de vierde plaats zijn opgeklimmen in de rangschikking van de exportlanden voor de Brusselse ondernemingen. De vraag is dus of het wel een goed idee is om die post te sluiten.*

*Bevestigt u de sluiting van de post in Genève? Hoe verantwoordt u die keuze?*

*Klopt het dat de Waalse handelsattaché in Genève ermee is belast om de Brusselse belangen in Zwitserland te verdedigen?*

*Klopt het dat Zwitserland nu het vierde belangrijkste exportland is voor de Brusselse ondernemingen? Welke maatregelen zijn er genomen om onze aanwezigheid in Zwitserland te versterken?*

*Op welke manier zult u de begeleiding en de steun aan de Brusselse bedrijven op de Zwitserse markt versterken?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, ministre.**- Effectivement, le gouvernement a décidé de procéder à la fermeture de certains postes d'attachés commerciaux et économiques, afin de pouvoir en ouvrir d'autres, qui correspondent à la nécessité de mieux accompagner les entreprises sur les marchés plus lointains et plus difficiles d'accès. Les fermetures concernent Genève, Dublin et Cuba. Le redéploiement, l'optimisation et la redynamisation du réseau en fonction des besoins des entreprises sont les objectifs de la réforme du commerce extérieur et des investissements étrangers.

Pour objectiver ces redéploiements, Brussels Invest & Export (BIE) a été chargé de calculer un indice de marché, afin de déterminer le potentiel des différents marchés considérés. Cet indice tient compte de critères tels que la taille du marché, son accessibilité, le risque pays, le potentiel de croissance, mais aussi le potentiel d'investissements, puisque nos attachés sont dorénavant également en charge de l'attraction d'investisseurs étrangers à Bruxelles.

Cet indice a notamment mis en évidence l'énorme potentiel de pays émergents tels que la Chine, l'Inde et le Brésil, ou plus éloignés, comme les États-Unis ou le Canada, où les intérêts des entreprises bruxelloises ne sont pas suffisamment représentés. Bien que ces pays soient de prime abord plus difficiles d'accès, on constate que nos entreprises osent se diriger vers ceux-ci. Ceci explique que la part des pays hors de l'Union européenne croît dans le total de nos exportations. Elle est passée de 16,44% en 2008 à 27% en 2012.

Sur la base des constats dressés par cette étude des indices de marché et des possibilités de représentation par des attachés économiques et commerciaux wallons et flamands dans le cadre des accords interrégionaux, le réseau a été redéployé de manière à mieux répondre aux attentes de nos entreprises. Cela s'est traduit par des ouvertures à Chennai, en Californie, à Pékin, à Rio de Janeiro et à Vancouver.

J'ajoute que la dynamisation de notre réseau ne concerne pas que la localisation des postes. La

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, minister** (*in het Frans*).- *De regering heeft inderdaad beslist om bepaalde posten te sluiten om onze ondernemingen beter te kunnen begeleiden op markten die verder weg liggen en moeilijker toegankelijk zijn. De sluitingen betreffen de posten in Genève, Dublin en Cuba.*

*Om het handelsnetwerk te optimaliseren, heeft Brussels Invest & Export een marktindex ontwikkeld die rekening houdt met de omvang en de toegankelijkheid van de markt, het landenrisico, en de groeimogelijkheden, maar ook met de investeringsmogelijkheden, aangezien de attachés er voortaan ook mee belast zijn om buitenlandse investeerders aan te trekken voor Brussel.*

*Uit die index blijkt dat er enorme mogelijkheden zijn in groeielanden zoals China, India en Brazilië, maar ook dat de belangen van de Brusselse bedrijven niet voldoende vertegenwoordigd zijn in veraf gelegen landen zoals de Verenigde Staten en Canada. Hoewel die markten moeilijker toegankelijk zijn, zien wij dat de Brusselse ondernemingen toch hun kans wagen. Dat verklaart waarom het aandeel van de landen buiten de Europese Unie gestegen is van 16,44% in 2008 tot 27% in 2012.*

*Op basis van marktindex en de samenwerkingsmogelijkheden met de Vlaamse en Waalse attachés hebben wij ons netwerk hervormd om beter op de behoeften van de Brusselse ondernemingen te kunnen inspelen en hebben wij posten geopend in Chennai, Californië, Peking, Rio de Janeiro en Vancouver.*

*De dynamisering van ons netwerk betreft niet alleen de locatie van de posten. Wij moedigen ook de mobiliteit van de attachés opnieuw aan telkens wanneer dat mogelijk is.*

*Wanneer bepaalde posten worden gesloten, zoals in Genève, betekent dat niet dat de Brusselse ondernemingen niet meer worden vertegenwoordigd. Wij hebben bij onze beslissing ook rekening gehouden met de interregionale samenwerkingsakkoorden. In Zwitserland kunnen de Brusselse ondernemingen rekenen op de steun*



mobilité des agents d'un poste à l'autre est à nouveau encouragée, chaque fois que c'est possible. Cela constitue, à mes yeux, un facteur positif d'évolution professionnelle.

La fermeture de certains postes comme Genève ne signifie pas que les intérêts des entreprises bruxelloises n'y sont plus représentés. En effet, nos décisions sont intervenues dans le cadre des accords interrégionaux de représentation. En pratique, les entreprises bruxelloises pourront désormais compter sur l'aide de l'attaché économique et commercial wallon de Genève. De plus, dans le cadre de l'accord de coopération précité, les entreprises bruxelloises peuvent faire appel aux services de l'attaché économique et commercial flamand à Zurich depuis 2005.

Par ailleurs, à côté de ces deux représentations sur lesquelles les entreprises bruxelloises peuvent compter, BIE accorde une attention particulière à ce marché dans son plan d'action en organisant des initiatives axées sur les organisations internationales et d'autres grandes institutions présentes à Genève.

Ainsi, du 5 au 7 mai, une journée de visite et de contact sera organisée pour les fournisseurs potentiels auprès de l'organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN).

Les exportations bruxelloises en Suisse ont effectivement augmenté de 173% en 2012. La Suisse est devenue, après la France, l'Allemagne et les Pays-Bas, notre quatrième plus important marché d'exportation. Il faut cependant toujours rester prudent sur l'interprétation des chiffres. Pour deux raisons. D'abord, ils ne tiennent pas compte des exportations de services. Or, Bruxelles est avant tout une Région productrice de services. Il y a donc une correction à apporter. Ensuite, la belle progression des exportations bruxelloises de marchandises en Suisse est principalement le fait du secteur pharmaceutique.

Cela me permet d'ailleurs de conclure sur une nouvelle positive concernant les statistiques régionales bruxelloises. Avec une croissance de 4% de nos exportations de marchandises pour l'ensemble de l'année 2012, notre Région est au-dessus de la moyenne belge, qui se situe à peine au-dessus de zéro.

*van de Waalse attaché in Genève en van de Vlaamse attaché in Zurich.*

*Bovendien hecht Brussels Invest & Export bijzondere aandacht aan de Zwitserse markt in zijn actieplan, via initiatieven ten aanzien van de internationale instellingen in Genève.*

*Zo zal er in mei een ontmoetingsdag plaatsvinden met de Europese Organisatie voor Kernonderzoek.*

*De Brusselse export naar Zwitserland is in 2012 inderdaad gestegen met 173%. Zwitserland is onze vierde belangrijkste exportmarkt, na Frankrijk, Duitsland en Nederland. Wij moeten evenwel voorzichtig zijn met die cijfers. Ze houden bijvoorbeeld geen rekening met de export van diensten, terwijl Brussel vooral een diensteneconomie heeft. Bovendien is de exportstijging in Zwitserland vooral te danken aan de farmaceutische sector.*

*De Brusselse exportsector doet het overigens zeer goed. In 2012 is de export van goederen met 4% gestegen, waardoor wij boven het Belgisch gemiddelde zitten, dat maar iets boven 0 ligt.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven.**- Concernant le calcul de l'indice de marché, M. Mouhssin vient de me fournir des chiffres complémentaires. La Suisse est au neuvième plan. On voit effectivement qu'un marché comme l'Inde se situe à la seizième place. Quatre personnes y représentent la Flandre, la Wallonie et Bruxelles.

*(Remarques de Mme Fremault)*

Je comprends tout à fait l'intérêt de s'occuper des marchés émergents, mais il semble qu'en raison d'un certain effet de mode, tout le monde veuille s'y bousculer, en partie à juste titre. Veillons à ne pas suivre les tendances en perdant de vue un certain nombre de fondamentaux.

Ici, il est intéressant de voir qu'un marché qui a l'air tranquille comme celui de la Suisse s'avère finalement fondamental et peut-être beaucoup plus important qu'un certain nombre de dragons gigantesques devant lesquels tout le monde se précipite en pensant qu'il y a là des possibilités innombrables. Certes, ce sont des marchés énormes, mais la concurrence intérieure, continentale et autre, y est aussi très importante.

N'abandonnons pas ces marchés qui nous semblent banals, mais qui sont davantage porteurs en termes de résultats concrets.

La Région bruxelloise aura-t-elle la capacité de disposer d'un représentant économique en Suisse ? Pourrions-nous combler le manque qui sera, de facto, provoqué par cette fermeture ?

**Mme Céline Fremault, ministre.**- En fait, j'ai répondu à cette question quand vous parliez avec M. Mouhssin. Nous nous situons dans un processus de rationalisation. Aujourd'hui, les 34 attachés économiques commerciaux se partagent entre bon nombre de représentations. J'ai cité le cas de la Thaïlande.

En Suisse, les entreprises bruxelloises peuvent compter sur l'aide de l'attaché économique commercial wallon de Genève. Cette pratique n'est pas neuve, et répond au souci de rationalisation des opérations. Un accord de coopération prévoit

**De voorzitter.**- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven** *(in het Frans).*- *De heer Mouhssin heeft mij extra cijfers met betrekking tot de marktindex gegeven. Zwitserland staat op de negende plaats. India staat op de zestiende plaats. Vier personen vertegenwoordigen er Vlaanderen, Wallonië en Brussel.*

*(Opmerkingen van mevrouw Fremault)*

*Het is belangrijk om vertegenwoordigers te hebben in opkomende landen, maar dat betekent niet dat wij een aantal fundamentele markten mogen verwaarlozen.*

*Een markt zoals Zwitserland lijkt onbeduidend, maar is van fundamenteel belang voor onze bedrijven en misschien zelfs belangrijker dan bepaalde nieuwe markten, die enorme mogelijkheden bieden, maar waar de binnenlandse en buitenlandse concurrentie heel groot is omdat iedereen een graantje wil meepikken.*

*Wij moeten dus aandacht blijven houden voor onze traditionele exportmarkten.*

*Zal het Brussels Gewest nog over een economische vertegenwoordiging in Zwitserland kunnen beschikken?*

**Mevrouw Céline Fremault, minister** *(in het Frans).*- *Ik heb die vraag beantwoord, terwijl u met de heer Mouhssin aan het praten was.*

*Wij zijn bezig met een rationalisering van het netwerk van handelsattachés. Zwitserland ontsnapt niet aan dat proces. Door een samenwerkingsakkoord kunnen Brusselse ondernemingen een beroep doen op de Waalse attaché in Genève en de Vlaamse attaché in Zurich.*

---

également le recours aux services de l'attaché économique commercial flamand à Zurich depuis 2005.

La Suisse n'échappe donc pas à la logique de rationalisation, même si l'on peut se réjouir du marché en tant que tel.

*- L'incident est clos.*

\_\_\_\_\_

*- Het incident is gesloten.*

\_\_\_\_\_